

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

Budget du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1951.

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het dienstjaar 1951.

PROJET DE LOI.

ONTWERP VAN WET.

BAUDOUIN,
PRINCE ROYAL,

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi.

die de grondwettelijke macht van de Koning
uitoefent,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé
Publique et de la Famille et de Notre Ministre des
Finances, et de l'avis de nos Ministres qui en ont
délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Volks-
gezondheid en van het Gezin en van Onze Minister
van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze
Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Notre Ministre des Finances est chargé de pré-
senter en Notre nom aux Chambres législatives le
projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze
naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp
in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951,
afférentes au budget du Ministère de la Santé
Publique et de la Famille et énumérées au tableau
ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de
1.847.872.000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en
in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betref-
fende de begroting van het Ministerie van Volks-
gezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend
die de som van 1.847.872.000 frank belopen.

[N° 5-XX.]

(2)

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1950.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, 5 October 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

A. DE TAEYE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	TITRE PREMIER. DEPENSES ORDINAIRES. SECTION I. MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT. CHAPITRE I. DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. § 1. — Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.100
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	40.238	
	2. Services extérieurs	34.590	74.828
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	547	
	2. Services extérieurs	63	610
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	9.144	
	2. Services extérieurs	5.841	14.985
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	65	
	2. Services extérieurs	5.720	5.785

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE TITEL.	
		GEWONE UITGAVEN.	
		—	
		SECTIE I.	
		EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
		—	
		HOOFDSTUK I.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.627	1.620	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . .	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
39.505	37.180	1. Hoofdbestuur.	
36.750	28.645	2. Buitendiensten.	
		Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.	4
620	480	1. Hoofdbestuur.	
116	243	2. Buitendiensten.	
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk per- soneel :	5
8.742	{ 13.563	1. Hoofdbestuur.	
5.524		2. Buitendiensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
65	78	1. Hoofdbestuur.	
5.980	3.734	2. Buitendiensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	2.757	
	2. Services extérieurs	272	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	250	
	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	250	3.529
8	Allocations et dépenses de service social :		1.000
	TOTAL POUR LE § 1		102.262
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspon- dance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale	1.850	
	2. Services extérieurs	1.358	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	18	
	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	10	3.236
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impres- sions. — Reliures. — Achat d'uniformes :		
	1. Administration centrale.	3.319	
	2. Services extérieurs	6.761	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	90	
	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	55	10.225
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	480	
	2. Académie Royale de Médecine de Belgique.	200	
	3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	200	880

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
drag der voor het dienstjaar 1950 aan- vraagde kredieten (duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
2.757	1.119	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
272	191	1. Hoofdbestuur.	
250	190	2. Buitendiensten.	
235	145	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
500	480	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
103.368	88.093	TOTAAL VOOR § 1.	
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :	9
1.640	2.447	1. Hoofdbestuur.	
1.177		2. Buitendiensten.	
18	23	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
10	10	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbehoeften andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :	10
3.403	8.278	1. Hoofdbestuur.	
6.458		2. Buitendiensten.	
90	52	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
55	55	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Door het Departement uitgegeven publicaties :	11
480	745	1. Algemene diensten van het Departement.	
200	148	2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
125	175	3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	1.780	
	A. Administration centrale	1.186	
	B. Services extérieurs	594	
	2. Fournitures de bureau	3.700	
	A. Administration centrale	2.700	
	B. Services extérieurs	1.000	
	3. Machines de bureau	250	
	A. Administration centrale	50	
	B. Services extérieurs	200	
	4. Mobilier	750	
	A. Administration centrale	400	
	B. Services extérieurs	350	
			6.480
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	250	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	680	
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	530	
			1.460
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2.100	
	2. Services extérieurs	7.500	
			9.600
15	Dépenses de formation professionnelle		30
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	500	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc.	2.500	
			3.000
17	Dépenses diverses d'administration		20
18	Travaux et fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	6.699	
	A. Administration centrale	350	
	B. Services extérieurs	6.349	
	2. Services temporaires	—	
	A. Administration centrale	—	
	B. Services extérieurs	—	
			6.699

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949. (in duizendtallen fr.).		
—	—	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1.486	—	1. Brandstoffen.	
594	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	
3.330	—	2. Bureelbenodigheden.	
1.500	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	
—	—	3. Bureelmachines.	
—	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	
500	—	4. Meubilair.	
350	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	
350	—	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
680	1.025	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
435	—	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
—	—	3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	
2.310	7.660	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
8.083	—	1. Hoofdbestuur.	
30	—	2. Buitendiensten.	
500	12	Uitgaven voor beroepsscholing.	15
20	5	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
—	—	2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, in dienst gewond of slachtoffers van arbeidsongevallen : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in gestichten, en z.	
—	—	Diverse bestuursuitgaven.	17
—	—	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
250	12.223	1. Vaste diensten.	
6.175	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	
—	—	2. Tijdelijke diensten.	
—	—	A. Hoofdbestuur.	
—	—	B. Buitendiensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
19	Autres dépenses exceptionnelles		—
	TOTAL POUR LE § 2		41.630
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I.		143.892
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique	—	—
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	275.000	
	2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance	25.000	
	3. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre	60.750	
	4. Subsidés aux organismes institués en exécution de l'article 98 de la loi organique de l'assistance publique du 10 mars 1925	2.500	
	5. Subsidés d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	10.500	
	6. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	76.335	
	7. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale.	12.000	
	8. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	19.600	
			481.685
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	—	—
23	Subventions pour travaux :		
	1. Subsidés pour la construction ou l'aménagement et l'équipement de centres de santé créés par des communes ou des organismes assimilés.	10.000	10.000
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	5.200	
	2. Bourses. — Prix. — Prêts	41	
			5.241

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven.	19
39.949	32.858	TOTAAL VOOR § 2.	
143.317	120.951	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
—	—	Toelagen van economische aard.	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
273.000	252.000	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
35.000	23.000	2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
65.750	65.750	3. Toelagen aan het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.	
3.000	953	4. Toelagen aan de organismen opgericht tot uitvoering van artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake openbare onderstand.	
12.000	9.690	5. Toelagen van sociale bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
79.015	44.140	6. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
13.500	1.393	7. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het Gezin.	
19.600	19.521	8. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.	22
		Toelagen voor werken :	23
15.000	—	1. Toelagen voor de aanbouw, de inrichting en de uitrusting van de door sommige gemeenten of daarmee gelijkgestelde organismen opgerichte gezondheidscentra.	
		Diverse toelagen :	24
5.200	2.828	1. Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
41	11	2. Beurzen. — Prijzen. — Leningen.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission mixte de la Croix-Rouge Internationale ». Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges (dépense exceptionnelle) . . .	500	
	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique pour l'organisation du service de transfusion sanguine (pour mémoire)	—	
	Subside en faveur du rééquipement des maternités dans le cadre de la lutte contre la morti-natalité, la mortalité puerpérale et néo-natale (pour mémoire)	—	
	2. Subside à l'Institution Royale de Messines à Lede, à titre d'intervention dans ses frais généraux	200	
	Aide par l'intermédiaire du Fonds de calamités de la Croix-Rouge de Belgique, aux victimes et aux familles des victimes de la catastrophe minière survenue le 11 mai 1950, aux charbonnages de Mariemont-Bascoup, à Trazegnies (pour mémoire) .	—	700
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II		497.626
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux	450	
	2. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	50	500
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des Services du Département, ainsi que de meubles pris en location par ce dernier (dépense exceptionnelle). . .		250
	A. Administration centrale	150	
	B. Services extérieurs	100	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III		750

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949. (in duizendtallen fr.).		
Uitzonderingstoelagen :			25
1.000	355	1. Vervoerkosten voor goederen, die voor rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationale Rode Kruis » in transitio door België gevoerd worden. Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (uitzonderingsuitgave).	
3.000	3.000	Toelage aan de afdeling van het Belgische Rode-Kruis voor de inrichting van de dienst voor bloedtransfusie (pro memorie).	
20.000	—	Toelage voor de wederuitrusting der kraaminrichtingen in het kader van de strijd tegen de kindersterfte tijdens en na de bevalling en tegen de sterfte van de kraamvrouwen (pro memorie).	
500	200	2. Toelage aan het Koninklijk Gesticht van Meesen te Lede, als bijdrage in zijn algemene onkosten.	
	—	Hulp, door bemiddeling van het Rampenfonds van het Rode-Kruis van België, aan de slachtoffers en aan de families van de slachtoffers van de mijnramp, overkomen op 11 Mei 1950, in de kolenmijnen van Mariemont-Bascoup, te Trazegnies. (pro memorie)	
545.606	422.841	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	
 HOOFDSTUK III.			
WERKEN.			
Lopende werken :			26
1.840	900	1. Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken.	
50	—	2. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde Jeugdherbergen van de Staat.	
Uitzonderingswerken :			27
250	93	1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden, alsmede van de door het Departement in huur genomen meubels (uitzonderingsuitgave).	
		A. Hoofdbestuur.	
		B. Buitendiensten.	
2.140	993	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande. Etudes et enquêtes. Prophylaxie générale. Dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5.455	
	2. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	15	
	3. Frais d'entretien au sanatorium, de malades sans soutien	1.000	
	4. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891, sur l'assistance publique. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	9.000	
	5. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux). Frais d'administration, de transport, de matériel et indemnités d'enquête (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	567.000	
	6. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	2.000	
	7. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du financement des charges annuelles suivantes résultant du développement de la politique du logement :		
	1° Primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché et des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	400.000	
	2° Autres interventions	158.609	
		558.609	
	Remboursement à la Régie des T.T. du coût des communications radio-médicales en haute mer, émises à l'intention des bateaux n'ayant pas de médecin à bord (pour mémoire)	—	
			1.143.079

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
5.700	5.362	1. Propaganda. Studies en onderzoeken. Algemene prophylaxie. Allerhande uitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
50	50	2. Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het Koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
1.000	548	3. Kosten van onderhoud in de sanatoria van zieken zonder steun.	
8.000	10.000	4. Kosten van onderhoud van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 November 1891 op de Openbare Onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
567.000	512.000	5. Toelage aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders). — Onderzoeks- en beheerskosten; onkosten van vervoer en voor materiële behoeften (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
3.000	4.997	6. Kosten van onderhoud van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
		7. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende jaarlijkse onkosten, voortvloeiende uit de ontwikkeling van de huisvestingspolitiek :	
825.000	440.000	1 ^o De door de Staat aan de kopers en bouwers van goedkope woningen verleende premien en van de, bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigde sommen	400.000
78.567	11.613	2 ^o Andere tussenkomsten	158.609
5	6	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de verzendingskosten voor medische radioberichtgeving in volle zee, ten behoeve van de schepen die geen geneesheer aan boord hebben (pro memorie).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	500	
	2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique	300	
	Célébration du tricentenaire de la naissance de Jan Palfijn. Concours pour une étude sur ce savant et son époque, publication d'une de ses œuvres. Frais d'impression, frappe d'une médaille et toutes dépenses afférentes à cette commémoration (pour mémoire)	—	
	3. Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1946-1950	30	830
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV		1.143.909
	Total de la Section I		1.786.177
	SECTION II.		
	ENSEIGNEMENT.		
10	Dépenses de matériel et de fonctionnement. — Frais d'organisation de sessions d'examens.		50
22	Subventions :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières	70	
	2. Encouragement à l'amélioration de l'éducation des enfants anormaux par l'octroi d'une prime au personnel porteur d'un diplôme de capacité à l'enseignement spécial .	75	
	3. Cours de formation d'aides familiales et cours de formation ménagère	3.000	
	Subventions aux cours normaux d'éducation physique agréés par le Département (pour mémoire)	—	3.145
	Total de la Section II		3.195
	TOTAL POUR LES DEPENSES ORDINAIRES. .		1.789.372

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan-gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
500	—	Uitzonderingsuitgaven :	29
300	—	1. Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereglementeerd is.	
50	—	2. Aankoop van benodigdheden en kentekens voor het brevet van lichamelijke geschiktheid.	
30	—	Viering van het derde eeuwgetij van de geboorte van Jan Palfijn. Prijsvraag voor een studie over deze geleerde en zijn tijd, publicatie van een zijner werken. Drukkosten, slaan van een medaille en alle andere uitgaven te dezer zake. (pro memorie)	
		3. Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over het tijdperk 1946-1950.	
1.489.202	984.576	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
2.180.265	1.529.361	Totaal voor Sectie I.	
		SECTIE II.	
		ONDERWIJS.	
	—	Uitgaven voor materiële behoeften en werkingsuitgaven. — Organisatie kosten voor examenzittijden.	10
		Toelagen :	22
70	—	1. Volmakingscursussen voor ziekenverpleegsters.	
—	—	2. Aanmoediging tot verbetering der opvoeding van de abnormale kinderen, door toekenning van een premie aan het personeel dat een bekwaamheidsdiploma voor het bijzonder onderwijs bezit.	
1.500	—	3. Opleidingscursussen voor familiale helpsters en voor huishoudsters.	
1.500	—	Toelagen aan de door het Departement erkende normaalcursussen voor lichamelijke opvoeding (pro memorie).	
3.070	—	Totaal voor Sectie II.	
2.183.335	1.529.361	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	TITRE II.		
	DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
328	1. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940, en instance de pension d'invalidité	16.000	
	2. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940. Expertise médicale (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4.500	
	3. Remboursement aux commissions d'assistance publique des charges afférentes aux secours à domicile et à l'hébergement des réfugiés étrangers précédemment assistés par l'Organisation Internationale des Réfugiés	38.000	
	TOTAL POUR LES DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE		58.500
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		1.847.872

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 5 octobre 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

A. DE TAEYE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.). — Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.). — Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
		TITEL II.	
		UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
15.955	14.450	1. Geneeskundige expertise en in-observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940, postulantinvaliden.	328
6.000	4.953	2. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940. Geneeskundige expertise (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
19.000	—	3. Terugbetaling aan de commissiën van openbare onderstand van de lasten betreffende steun aan huize en onderhoud van de buitenlandse vluchtelingen, die vroeger door de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen werden geholpen.	
40.955	19.403	TOTAAL VOOR DE UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.	
2.224.290	1.548.764	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 5 October 1950.

BAUDOUIN.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

A. DE TAEYE.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

SECTION I.

**Ministère de la Santé Publique
et de la Famille proprement dit.**

SECTIE I.

**Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.**

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ARTICLE I. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre.*

ARTIKEL I. — *Jaarwedde en representatiekosten van
de Minister.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février
1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent dd.
24 Februari 1947, waarbij de bezoldigingen van
de Ministers worden vastgesteld.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre.*

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het per-
soneel van het Kabinet van de Minister.*

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Prévisions de dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57.600
1	Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43.200
1	Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800
1	Secrétaire particulier — <i>Particulier secretaris</i>	192.720	—
2	Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i>	96.360	21.600
11	Personnel de bureau — <i>Kantoorpersoneel</i>	129.600	142.560
2	Personnel de service — <i>Dienstpersoneel</i>	—	25.920
2	Téléphoniste détaché — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	25.920
3	Chauffeur — <i>Autobestuurder</i>	—	38.880 45.000 (1)
	Nominations à prévoir — <i>Benoemingen in het vooruitzicht</i> . . .	182.960	68.880
	Fr.	601.640	498.360
		1.100.000 =====	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.
Bijzondere forfaitaire vergoeding.

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 40.238.000 francs.

Voir annexe

Le présent crédit comporte une prévision pour des nominations à opérer dans la limite du cadre, pour un montant de 1.135.000 francs, à savoir :

- 1 inspecteur en chef-directeur,
- 1 psychotechnicien en chef,
- 2 psychotechniciens adjoints,
- 3 chefs de bureau,
- 5 inspecteurs (barème VF),
- 1 secrétaire d'administration,
- 3 adjoints techniques,
- 2 inspecteurs (barème VE),
- 1 sous-chef de bureau,
- 1 vérificateur,
- 1 assistante sociale,
- 6 commis,
- 1 poinçonneur,
- 2 classeurs.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 34.590.000 francs.

En diminution par rapport au crédit de l'exercice 1950. La prévision pour les nominations à opérer dans la limite du cadre est fixée à 2.865.000 francs; elle vise les emplois ci-après :

- 4 inspecteurs (barème VG),
- 10 inspecteurs (barème VE),
- 1 commissaire sanitaire principal,
- 11 commissaires sanitaires,
- 1 rédacteur-comptable,
- 16 contrôleurs des denrées alimentaires,
- 4 infirmières,
- 15 moniteurs sanitaires,
- 4 rédacteurs,
- 8 commis,
- 9 préparateurs techniciens,
- 3 garçons de laboratoire,
- 4 huissiers.

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 547.000 francs.

ART. 3. — *Vaste diensten.—Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 40.238.000 frank.

Zie bijlage

Het huidig krediet omvat een som van 1.135.000 frank, in vooruitzicht van de binnen de perken van het kader uit te voeren benoemingen, namelijk :

- 1 hoofdinspecteur-directeur,
- 1 hoofdpsychotechnicus,
- 2 adjunct-psychotechnici,
- 3 bureelhoofden,
- 5 inspecteurs (weddeschaal VF),
- 1 bestuurssecretaris,
- 3 technische adjuncten,
- 2 inspecteurs (weddeschaal VE),
- 1 onderbureelhoofd,
- 1 verificateur,
- 1 maatschappelijke assistente,
- 6 klerken,
- 1 ponser,
- 2 klasseerders.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 34.590.000 frank.

In vermindering, vergeleken met het krediet voor het dienstjaar 1950. De voorziene som voor de binnen de grenzen van het kader uit te voeren benoemingen wordt beperkt tot 2.865.000 frank; daarmee worden de volgende betrekkingen beoogd :

- 4 inspecteurs (weddeschaal VG),
- 10 inspecteurs (weddeschaal VE),
- 1 e.a. gezondheidscommissaris,
- 11 gezondheidscommissarissen,
- 1 opsteller-rekenplichtige,
- 16 controleurs der eetwaren,
- 4 verpleegsters,
- 15 gezondheidsmoniteurs,
- 4 opstellers,
- 8 klerken,
- 9 amanuensissen-technici,
- 3 laboratoriumjongens,
- 4 deurwachters.

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 547.000 frank.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 63.000 francs.

Ces crédits sont calculés d'après l'effectif réel en disponibilité en 1951.

ART. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 9.144.000 francs.

En augmentation par rapport au crédit de 1950 :

1^o pour les raisons énumérées sub. article 3;

2^o du fait d'une prévision de 250.000 francs pour des recrutements dans la limite du cadre, à savoir :

- 1 inspecteur principal-chef de service,
- 1 inspecteur (barème VE),
- 2 sous-chefs de bureau;

3^o du fait d'une prévision de 200.000 francs pour des recrutements à des emplois nouveaux en vue de transformer ou de renforcer des services existants (inspections de l'hygiène, de l'assistance, et de la famille), à savoir :

- 1 secrétaire d'administration,
- 3 rédacteurs,
- 1 sténographe,
- 5 dactylographes,
- 1 expéditionnaire,
- 1 classeur.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 5.841.000 francs.

En augmentation par rapport au crédit de 1950, il comprend : d'une part une prévision de 250.000 fr. pour le recrutement dans la liste du cadre, de :

- 4 rédacteurs,
- 2 commis,
- 1 agent désinfecteur;

d'autre part, une prévision de 300.000 francs pour le renforcement des services d'inspection de l'hygiène et de l'inspection du commerce des viandes par le recrutement de :

- 7 contrôleurs des viandes,
- 5 sténographes.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 63.000 frank.

De kredieten zijn berekend naar het werkelijk in 1951 effectief op nonactiviteit.

ART. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 9.144.000 frank.

In verhoging vergeleken met het krediet voor 1950 :

1^o om de onder artikel 3 opgesomde redenen;

2^o wegens een voorziene som van 250.000 frank voor aanwervingen binnen de perken van het kader, namelijk :

- 1 e.a. inspecteur-diensthofd,
- 1 inspecteur (weddeschaal VE),
- 2 onderbureelhoofden;

3^o wegens een bedrag van 200.000 frank, voorzien voor aanwervingen voor nieuwe betrekkingen, met het oog op omvorming of versterking van bestaande diensten (gezondheidsinspectie, inspecties van de onderstand en van het gezin), namelijk :

- 1 bestuurssecretaris,
- 3 opstellers,
- 1 stenograaf,
- 5 typisten,
- 1 afschrijver,
- 1 klasseerder.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 5.841.000 frank.

In verhoging vergeleken met het krediet voor 1950, het omvat : enerzijds, een som van 250.000 frank voorzien voor de aanwerving binnen de grenzen van het kader van :

- 4 opstellers,
- 2 klerken,
- 1 ontsmetter;

anderzijds, een som van 300.000 frank voorzien om de diensten van de gezondheidsinspectie en van de inspectie van de vleeshandel te versterken door de aanwerving van :

- 7 vleeskeurders,
- 5 stenografen.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 65.000 francs.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 5.720.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 5.720.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
HONORAIRES ET INDEMNITÉS — ERELONEN EN VERGOEDINGEN :		
Avocats, médecins, divers experts — <i>Advocaten, geneesheren, allerlei deskundigen.</i>	55.000	10.000
Expertises denrées alimentaires — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	600.000
Expertises pharmacies — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	345.000
Expertises médecins-vétérinaires de contrôle — <i>Deskundige onderzoeken controle-veeartsen</i>	—	95.000
Service de Santé administratif — <i>Administratieve Gezondheidsdienst.</i>	—	3.500.000
RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN :		
Pour études et travaux faits — <i>Voor gedane studiën en werken.</i>	10.000	10.000
Agents sanitaires des ports et médecin-assistant à l'Inspection d'hygiène — <i>Personneelsleden der gezondheidsdiensten in de havens en geneesheer-assistent der gezondheidsinspectie</i>	—	60.000
Centre de recherches pour la pénicilline et autres antibiotiques — <i>Onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische middelen.</i>	—	500.000
Chargés de mission au titre de l'éducation physique et des sports — <i>Opdrachthouders voor lichamelijke opvoeding en sport.</i>	—	600.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> fr.	65.000	5.720.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de mission à l'étranger des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.757.000 francs.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 272.000 francs.

3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.757.000 frank.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 272.000 frank.

3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Commissions et jurys — <i>Commissies en examen-commissies</i> fr.	2.277.000	—	250.000	250.000
Travaux supplémentaires et prestations spéciales — <i>Overwerk en bijzondere prestaties</i>	280.000	110.000	—	—
INDEMNITÉS — VERGOEDINGEN :				
Exercice fonctions supérieures — <i>Uitoefenen van hogere functies</i>	175.000	60.000	—	—
Changement de résidence — <i>Verandering van standplaats</i>	25.000	20.000	—	—
D'équipement et de frais de bureau — <i>Voor uitrusting en voor kantoorkosten</i>	—	58.000	—	—
A un médecin-vétérinaire de contrôle — <i>Aan een controle-veearts</i>	—	24.000	—	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> fr.	2.757.000	272.000	250.000	250.000
	=====	=====	=====	=====

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Répartition :

Secours ordinaires et aide sociale au personnel fr. 600.000

Fonctionnement du réfectoire-cantine :
Dépenses de personnel. 260.000

Dépenses de matériel 90.000

Subvention au groupement sportif du personnel 50.000

Fr. 1.000.000

ART. 9. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.850.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Onderverdeling :

Gewoon hulpbetoon en maatschappelijke hulp aan het personeel fr. 600.000

Werking der eetzaal-cantine :
Personeelsuitgaven. 260.000

Uitgaven voor materiële behoeften 90.000

Toelage aan de sportvereniging van het personeel 50.000

Fr. 1.000.000

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.850.000 frank.

2. Services extérieurs.
Crédit sollicité : 1.358.000 francs.
3. Académie Royale de Médecine de Belgique.
Crédit sollicité : 18.000 francs.
4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
Crédit sollicité : 10.000 francs.

2. Buitendiensten.
Aangevraagd krediet : 1.358.000 frank.
3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.
Aangevraagd krediet : 18.000 frank.
4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eclairage, chauffage, etc. — <i>Verlichting, verwarming, enz.</i> fr.	447.500	625.000	18.000	10.000
Correspondance, etc. — <i>Briefwisseling, enz.</i>	694.000	655.000		
Location machines — <i>Huren van machines.</i>	661.500	38.000		
Location meubles — <i>Huren van meubelen.</i>	7.000	—		
Transports — <i>Vervoer</i>	40.000	40.000		
TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> fr.	1.850.000	1.358.000	18.000	10.000
	=====	=====	=====	=====

ART. 10. — *Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.*

1. Administration centrale.
Crédit sollicité : 3.319.000 francs.
2. Services extérieurs.
Crédit sollicité : 6.761.000 francs.
3. Académie Royale de Médecine de Belgique.
Crédit sollicité : 90.000 francs.
4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
Crédit sollicité : 55.000 francs.

ART. 10. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbehoeftigheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.*

1. Hoofdbestuur.
Aangevraagd krediet : 3.319.000 frank.
2. Buitendiensten.
Aangevraagd krediet : 6.761.000 frank.
3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.
Aangevraagd krediet : 90.000 frank.
4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
Aangevraagd krediet : 55.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN .	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Dépenses d'Economat — <i>Economaatsuitgaven</i> :				
Locaux, matériel, etc. Fournitures de bureau, etc. Uniformes — <i>Lokalen, materieel, enz. Bureel- benodigdheden, enz. Uniformen</i> fr.	1.865.000	4.765.000		
Centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques — <i>Onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische middelen</i> .	—	500.000	90.000	55.000
Bibliothèque — <i>Bibliotheek</i> :				
Acquisition d'ouvrages, etc. Impressions. Reliures — <i>Aanschaffen van werken, enz. Drukwerk. In- bindingen</i>	554.000	146.000		
Salaires de nettoyeuses (part-time) et des concierges — <i>Lonen van de schoonmaaksters (part-time) en van de huisbewaarders</i>	900.000	1.350.000		
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.	3.319.000	6.761.000	90.000	55.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

1. Services généraux du Département.

Crédit sollicité : 480.000 francs.

En vue de la publication du « Bulletin de la Santé Publique ».

2. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

En vue de la publication du « Bulletin mensuel de l'Académie et du Recueil des Mémoires ».

3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

En vue de la publication du « Maandelijks Bulletin en Verzameling der Verhandelingen » de l'Académie.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

1° Combustibles;

Crédit sollicité : 1.780.000 francs.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

1. Algemene diensten van het Departement.

Aangevraagd krediet : 480.000 frank.

Met het oog op de uitgave van het « Bulletin van Volksgezondheid ».

2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Voor de uitgave van het « Maandelijks Bulletin en van de Verzameling der Verhandelingen van de Academie ».

3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Tot publicatie van het « Maandelijks Bulletin en van de Verzameling der Verhandelingen » van de Academie.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

1° Brandstoffen;

Aangevraagd krediet : 1.780.000 frank.

2. Fournitures de bureau;
Crédit sollicité : 3.700.000 francs.

3. Machines de bureau;
Crédit sollicité : 250.000 francs.

4. Mobilier;
Crédit sollicité : 750.000 francs.
(Voir répartition au tableau ci-dessous.)

2. Bureelbenodigdheden;
Aangevraagd krediet : 3.700.000 frank.

3. Bureelmachines;
Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

4. Meubilair;
Aangevraagd krediet : 750.000 frank.
(Zie verdeling op onderstaande tabel.)

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Combustibles — <i>Brandstoffen</i> fr.	1.186.000	594.000
Fournitures de bureau — <i>Bureelbenodigdheden</i>	2.700.000	1.000.000
Machines de bureau — <i>Bureelmachines</i>	50.000	200.000
Mobilier — <i>Meubilair</i>	400.000	350.000

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

1° mis à la disposition du Ministre et du Cabinet;

Crédit sollicité : 250.000 francs.

2° mis à la disposition de l'Administration centrale;

Crédit sollicité : 680.000 francs.

3° mis à la disposition des Services extérieurs;

Crédit sollicité : 530.000 francs.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

1° ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

2° ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur;

Aangevraagd krediet : 680.000 frank.

3° ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 530.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Frais d'acquisition et de renouvellement par voie d'échange — <i>Kosten voor aankoop en vernieuwing bij wijze van ruiling</i> . fr.	50.000	150.000	150.000
Frais de consommation — <i>Verbruikskosten</i>	65.000	180.000	150.000
Frais d'entretien — <i>Onderhoudskosten</i>	135.000	350.000	230.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.100.000 francs.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 7.500.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.100.000 frank.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transports et transports divers — <i>Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer</i> fr.	297.000	1.616.000
Indemnités kilométriques — <i>Kilometervergoedingen</i>	920.000	3.049.000
Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	533.000	2.785.000
Missions à l'étranger — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	350.000	50.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.	2.100.000 =====	7.500.000 =====

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 30.000 francs.

En vue, notamment, de la publication d'un manuel pratique de droit administratif à mettre à la disposition des fonctionnaires et des agents du Département.

ART. 16.-1 — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Répartition :

a) versement direct de provision aux avocats, avoués, experts et huissiers : 50.000 francs;

b) dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 450.000 francs.

2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Aucune réglementation n'existe actuellement quant à la prise en charge par le Trésor des frais résultant d'accidents en service survenus aux agents de l'Etat.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Inzonderheid met het oog op de publicatie van een praktisch handboek over administratief recht ten gebuik van de ambtenaren en beambten van het Departement.

ART. 16.-1 — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Verdeling:

a) rechtstreekse storting van geldvoorraden aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 50.000 frank;

b) uitgaven die voor de Staat voortvloeien uit het opnemen van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van handelingen door zijn organen of aangestelden begaan : 450.000 frank.

2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, in dienst gewond of slachtoffers van arbeidsongevallen : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kostens wegens opneming in gestichten, enz.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Er bestaat op het huidige ogenblik geen enkele reglementering betreffende het ten laste leggen van de Schatkist der kosten voortspruitend uit de aan het Staatspersoneel in dienst overkomen ongevallen.

Ces frais sont actuellement supportés par les divers départements ministériels soit sous la forme d'une liquidation directe des factures et notes d'honoraires soit sous la forme d'un secours accordé à l'agent. Il s'ensuit un manque d'uniformité dans la liquidation des dépenses en question et en même temps un éparpillement des crédits, inscrits au budget des différents départements ministériels.

Le groupement de tous ces crédits sous un seul article au budget de la Santé Publique est le but de la présente proposition qui n'entraîne, par conséquent, aucune augmentation du budget de l'Etat.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Répartition :

a) menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions : 10.000 francs;

b) dépenses imprévues non libellées au budget : 10.000 francs.

ART. 18. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents.

Crédits sollicités :

a) Administration centrale : 350.000 francs;

b) Services extérieurs : 6.349.000 francs.

Deze kosten worden thans door de verschillende Ministeriële Departementen overgenomen, hetzij onder vorm van rechtstreekse liquidatie der facturen en honorariastaten, hetzij onder vorm van een hulp-geld, verleend aan de agent. Het gevolg hiervan is een gebrek aan eenvormigheid in de liquidatie der uitgaven in kwestie en terzelfder tijd een versnippering van de op de begroting van de verschillende Departementen uitgetrokken kredieten.

De groepering van al deze kredieten onder een enkel artikel op de begroting van Volksgezondheid is het doel van het onderhavig voorstel, dat bijgevolg niet de minste verhoging van de Rijksbegroting ten gevolge heeft.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Verdeling :

a) kleine onkosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten : 10.000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 10.000 frank.

ART. 18. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten.

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur : 350.000 frank;

b) Buitendiensten : 6.349.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Services généraux : aménagements et déménagements — <i>Algemene diensten : inrichting en verhuizingen</i> fr.	50.000	60.000
Services généraux : premier équipement — <i>Algemene diensten : eerste uitrusting.</i>	300.000	100.000
Administration de l'Hygiène — <i>Bestuur der Volksgezondheid :</i>		
Matériel et uniformes — <i>Materiële behoeften en uniformen</i>	—	150.500
Laboratoires — <i>Laboratoria</i>	—	1.000.000
Centre de Recherches pour la Pénicilline et autres Antibiotiques — <i>Onderzoekscentrum voor Penicilline en andere antibiotische middelen.</i> . .	—	250.000
Pavillon quarantenaire à Melsbroeck — <i>Quarantainepaviljoen te Melsbroek</i>	—	1.350.000
Administration de la Médecine Sociale — <i>Bestuur der Sociale Geneeskunde :</i>		
Service de Santé administratif — <i>Administratieve gezondheidsdienst.</i> . .	—	424.000
Administration de la Famille, du Logement et de l'Assistance — <i>Bestuur van het Gezin, van de Huisvesting en van de Onderstand :</i>		
Etablissements pour malades mentaux — <i>Inrichtingen voor geesteszieken.</i>	—	3.000.000
Administration de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air. — <i>Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken</i>	—	14.500
TOTAUX — TOTALEN fr.	350.000	6.349.000

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 275.000.000 francs.

**Projet de budget de l'Œuvre nationale
de l'Enfance pour 1951.**

Chapitre I. — Dépenses de personnel . . . fr. 18.382.000

Chapitre II. — Dépenses de matériel 5.311.000

Chapitre III. — Colonies d'enfants débiles (O.N.E.) 23.023.000

Chapitre IV. — Subventions :

Lactarium fr. 960.000

Propagande éducative et études 1.090.000

Fr. 2.050.000

Chapitre V. — Subsidés aux Œuvres de l'Enfance:

Consultations de nourrissons fr. 21.270.000

Consultations de 3 à 6 ans 477.000

Consultations prénatales 7.149.000

Service de Surveillance de nourrissons à domicile 3.445.000

Rétribution et charges des infirmières-visiteuses. 75.015.000

Crèches 4.538.000

Pouponnières 7.204.000

Maisons Maternelles. 2.854.000

Colonies agréées permanentes 52.500.000

Sections Colonies 29.700.000

Cures de jour. 7.000.000

Centres de vacances pour enfants non débiles . 13.020.000

Fonds social 2.000.000

Fr. 226.172.000

Chapitre VI. — Dépenses pour interventions exceptionnelles fr. 20.000

Total des dépenses. . fr. 274.958.000

Arrondi à. . . 275.000.000

=====

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale verzorging.*

1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 275.000.000 frank.

**Begrotingsontwerp van het Nationaal Werk
voor Kinderwelzijn voor 1951.**

Hoofdstuk I. — Personeelsuitgaven. . . . fr. 18.382.000

Hoofdstuk II. — Uitgaven voor materiële behoeften 5.311.000

Hoofdstuk III. — Kolonies voor zwakke kinderen (N.W.K.). 23.023.000

Hoofdstuk IV. — Toelagen :

Lactarium fr. 960.000

Vormingspropaganda en studie 1.090.000

Fr. 2.050.000

Hoofdstuk V. — Toelagen aan instellingen voor Kinderwelzijn :

Zuigelingenconsultaties. ir. 21.270.000

Consultaties van 3 tot 6 jaar 477.000

Prenatale consultaties 7.149.000

Dienst voor toezicht op de zuigelingen aan huis. 3.445.000

Bezoldiging en onkosten van de verpleegsters-bezoeksters 75.015.000

Kinderbewaarplaatsen 4.538.000

Zuigelingengestichten 7.204.000

Kraaminrichtingen 2.854.000

Vaste erkende kolonies. 52.500.000

Afdeling kolonies 29.700.000

Dagkuren. 7.000.000

Vacantiecentra voor niet-zwakke kinderen. . 13.020.000

Maatschappelijk Fonds. 2.000.000

Fr. 226.172.000

Hoofdstuk VI. — Uitgaven voor uitzonderlijke tussenkomsten fr. 20.000

Totaal van de uitgaven. . fr. 274.958.000

Afgerond op. . fr. 275.000.000

=====

Ci-après le détail de la justification de ce projet de budget :

Hier volgt de onderverdeling en de toelichting van dit begrotingsontwerp :

Chapitre I. — Dépenses de personnel

Hoofdstuk I. — Personeelsuitgaven.

Administration centrale :

Hoofdbestuur :

GRADES ET FONCTIONS — GRADEN EN FUNCTIES	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Traitements de__ à__ — Jaarwedden van__ tot__		Dépenses — Uitgaven
PERSONNEL ADMINISTRATIF — ADMINISTRATIEF PERSONEEL :					
Directeur général — <i>Directeur-Generaal</i>	1	1	270.000	270.000	270.000
Directeur — <i>Directeur</i>	2	2	163.920	207.120	371.040
Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	2	1	135.120	192.720	149.520
Inspecteur principal — <i>E.a. inspecteur</i>	2	1	99.120	171.120	171.120
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	4	6	106.320	149.520	917.040
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i> . .	2	2	91.920	156.720	191.040
Inspectrice chef — <i>Hoofdinspectrice</i>	2	3	91.920	156.720	304.560
Inspectrice — <i>Inspectrice</i>	12	10	68.880	114.960	851.940
Bibliothécaire — <i>Bibliothecaris</i>	1	1	68.880	114.960	102.000
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	7	7	76.080	106.320	686.640
Vérificateur-comptable et sous-inspectrice — <i>Verificateur-accountant en onderinspectrice</i>	45	35	58.320	106.320	2.665.020
Aide-bibliothécaire — <i>Hulpbibliothecaris</i>	1	1	49.200	106.320	54.960
Assistante sociale — <i>Sociale assistente</i>	8	8	49.200	86.400	440.840
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	36	36	49.200	80.640	2.557.680
Sténo-dactylo — <i>Stenotypiste</i>	4	6	46.320	72.000	312.000
Commis — <i>Klerk</i>	29	32	42.000	72.000	1.575.600
Dactylo et téléphoniste — <i>Typiste en telefonist</i> . .	9	10	40.560	59.520	460.800
Classeur — <i>Klasseerder</i>	—	3	39.120	58.080	143.040
Huissier-messager — <i>Bode-deurwachter</i>	10	9	34.800	55.200	387.600
PERSONNEL DE MAITRISE — MEESTERSPERSONEEL :					
Concierger, veilleur de nuit, manutentionnaire, chauffeur, etc. — <i>Huisbewaarder, nachtwaker, pakhuisknecht, chauffeur, enz.</i>	6	6	34.800	48.960	269.910

Nominations, promotions, augmentations, etc.fr.	125.600
Indemnité de foyer et résidence	439.060
Allocations familiales	61.300
Allocations compensatoires.	212.100
Pécule de vacances	279.450
Sécurité Sociale	1.468.800
Allocation complémentaire de retraite et de survie	401.260
Indemnité pour frais dernière maladie et funéraires.	8.000
Assurance personnel	110.000

Total Administration centrale. . . fr. 15.987.920

Services extérieurs :

Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.	125.600
Haardgeld en standplaatsvergoeding	439.060
Kinderbijslagen	61.300
Compensatievergoedingen	212.100
Vacantiegeld.	279.450
Sociale Zekerheid	1.468.800
Bijkomende vergoeding voor pensioen en overleving	401.260
Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten	8.000
Verzekering personeel	110.000

Totaal Hoofdbestuur. . fr. 15.987.920

Buitendiensten :

GRADES ET FONCTIONS	Cadre	Effectif	Traitements de__ à__		Dépenses
—	—	—	—		—
GRADEN EN FUNCTIES	Kader	Effectief	Jaarwedden van__ tot__		Uitgaven
PERSONNEL ADMINISTRATIF — ADMINISTRATIEF PERSONEEL. — (Conseillers médicaux et services administratifs provinciaux) — (Geneeskundige adviseurs en provinciale administratieve diensten) :					
Conseiller médical chef — <i>Geneeskundig hoofdadviseur</i>	1	1	149.520	207.120	—
Conseiller médical — <i>Geneeskundig adviseur</i> . . .	10	9	127.920	192.720	622.070
Inspectrice — <i>Inspectrice</i>	—	1	68.880	114.960	114.960
Rédacteur-secrétaire — <i>Opsteller-secretaris</i>	8	7	49.200	86.400	567.360
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	8	—	49.200	86.640	—
Commis — <i>Klerk</i>	8	6	42.000	72.000	269.760
Dactylo — <i>Typist</i>	—	4	40.566	59.520	123.790
PERSONNEL DE MAITRISE — MEESTERSPERSONEEL :					
Nettoyeuse — <i>Schoonmaakster</i>	4	4	34.800	48.960	49.570
Nominations, promotions, augmentations, etc.fr.	72.890	Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.			72.890
Indemnité de foyer et résidence	31.380	Haardgeld en standplaatsvergoeding.			31.380
Allocations compensatoires.	21.780	Compensatievergoedingen			21.780
Pécules de vacances.	28.450	Vacantiegeld.			28.450
Sécurité Sociale	147.360	Sociale Zekerheid			147.360
Allocation complémentaire de retraite et de survie	15.000	Bijkomende vergoeding voor pensioen en overleving			15.000
Indemnité frais dernière maladie et funéraires.	4.000	Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten			4.000
Assurance du personnel	13.000	Verzekering personeel			13.000
Total services extérieurs. . fr.		2.081.370	Totaal buitendiensten. . fr.		2.081.370

Honoraires des avocats et médecins, rémunérations d'experts étrangers à l'O.N.E. et prestations de tiers	52.000
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'O.N.E.	225.000
Allocations et dépenses de service social.	35.000

Total pour le chapitre I. . fr. 18.381.290
 Arrondi à . . 18.382.000
 =====

Chapitre II. — Dépenses de matériel.

Chauffage — Eclairage — Eau	310.000
Timbres — Télégrammes — Téléphone — Transports	415.000
Frais financiers — C.C.P. — Banques.	12.000
Loyers et Impôts	165.000
Assurances	10.000
Entretien locaux, mobilier et matériel.	670.000
Fournitures de bureau	195.000
Uniformes	7.000
Imprimés Adm. Centrale	490.000
Imprimés Services des œuvres	800.000
Bibliothèque	60.000
Publications effectuées par l'O.N.E.	50.000
Achat et utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'O.N.E.	285.000
Frais de parcours et de séjour des agents de l'Administration Centrale, Service inspection et Services Provinciaux	1.307.000
Dépenses diverses d'administration	10.000
Travaux et fournitures de premier équipement de l'Administration Centrale	525.000

Total pour le Chapitre II. fr. 5.311.000
 =====

Chapitre III. — Colonies d'enfants débiles.

Colonies de l'O.N.E. :

Nombre de journées de présence :

Etablissement	0/2 ans	2/6 ans	6/14(18) ans	Total
Cortil-Noirmont	—	7.625	44.250	51.875
Dongelberg	7.200	13.700	27.625	48.525
Esneux	—	7.625	37.000	44.625
Ghlin	—	19.550	—	19.550
Kalmthout	—	7.625	42.850	50.475
Crainhem	—	25.425	52.000	77.425
La Hulpe	4.500	9.550	—	14.050
Oostduinkerke	—	34.000	34.300	68.300
Saint-Idesbald	—	—	14.950	14.950

Total 11.700 125.100 252.975 389.775
 au taux de . fr. 95 70 52

Fr. 1.111.500 8.757.000 13.154.700

Fr. 1.111.500
 8.757.000
 13.154.700

Total pour le Chapitre III. fr. 23.023.200

Arrondi à 23.023.000
 =====

Honoraria van advocaten en geneesheren. Bezoldigingen van experten niet behorende tot het N.W.K. en prestaties van derden . . fr.	52.000
Vergoedingen en allerlei toelagen aan het personeel van het N.W.K.	225.000
Vergoedingen en uitgaven van de Sociale Dienst.	35.000

Totaal voor hoofdstuk I. . fr. 18.381.290
 Afgerond op . fr. 18.382.000
 =====

Hoofdstuk II. — Uitgaven voor materiële behoeften.

Verwarming — Verlichting — Water . . . fr.	310.000
Zegels — Telegrammen — Telefoon — Vervoer	415.000
Financiële onkosten — P.C.R. — Banken . .	12.000
Huurprijzen en belastingen	165.000
Verzekeringen	10.000
Onderhoud van lokalen, meubilair en materieel	670.000
Bureelbenodigdheden	195.000
Uniformen	7.000
Drukwerken Hoofdbestuur	490.000
Drukwerken der « werken »	800.000
Bibliotheek	60.000
Publicaties verricht door het N.W.K. . . .	50.000
Aankoop en gebruik van de motorvoertuigen eigendom van het N.W.K.	285.000
Reis- en verblijfkosten der leden van het Hoofdbestuur, Inspectiedienst en Provinciale Diensten	1.307.000
Diverse bestuursuitgaven	10.000
Werken en benodigdheden van eerste inrichting van het Hoofdbestuur	525.000

Totaal voor Hoofdstuk II. fr. 5.311.000
 =====

Hoofdstuk III. — Kolonies voor zwakke kinderen.

Kolonies van het N.W.K. :

Aantal dagen aanwezigheid :

Instelling	0/2 jaar	2/6 jaar	6/14(18) j.	Totaal
Cortil-Noirmont	—	7.625	44.250	51.875
Dongelberg	7.200	13.700	27.625	48.525
Esneux	—	7.625	37.000	44.625
Ghlin	—	19.550	—	19.550
Kalmthout	—	7.625	42.850	50.475
Kraainem	—	25.425	52.000	77.425
Terhulpen	4.500	9.550	—	14.050
Oostduinkerke	—	34.000	34.300	68.300
Sint-Idesbald	—	—	14.950	14.950

Totaal 11.700 125.100 252.975 389.775
 aan . . . fr. 95 70 52

Fr. 1.111.500 8.757.000 13.154.700

Fr. 1.111.500
 8.757.000
 13.154.700

Totaal voor Hoofdstuk III. fr. 23.023.200

Afgerond op fr. 23.023.000
 =====

Chapitre IV. — Subventions.

Lactarium :

a) Subventions ordinaires	fr. 875.000
b) Subventions d'équipement	85.000
	Fr. 960.000

Propagande éducative et Etudes :

a) Education et propagande par film. fr.	35.000
b) Education et propagande par publications	725.000
c) Conférences et expositions de propagande	175.000
d) Dépenses diverses de propagande . .	25.000
e) Documentation et recherche	130.000
	Fr. 1.090.000

Total pour le Chapitre IV. fr. 2.050.000
=====

Chapitre V. — Subsidés aux Œuvres de l'Enfance.

Consultations de nourrissons :

a) Honoraires et frais de déplacement des médecins	fr. 9.537.000
b) Indemnités des assistantes préposées aux écritures	1.475.000
c) Loyers des locaux	1.600.000
d) Chauffage et éclairage	2.200.000
e) Entretien	2.132.000
f) Subside de propagande	450.000
g) Mobilier et matériel	2.000.000
h) Fournitures diverses	470.000
i) Objets et produits — boîtes de secours . .	150.000
j) Dépistage des primo-infections tuberculeuses.	100.000
k) Fournitures de bureau et divers	180.000
l) Frais de déplacement des infirmières-visiteuses.	250.000
m) Indemnité de vélos aux infirmières-visiteuses.	351.000
n) Car itinérant	375.000
	Fr. 21.270.000
	=====

Consultations pour enfants de 3 à 6 ans :

a) Honoraires et déplacements des médecins fr.	242.000
b) Indemnités des assistantes préposées aux écritures	30.000
c) Loyer des locaux	20.000
d) Chauffage et éclairage	40.000
e) Entretien des locaux	63.000
f) Achat de matériel	35.000
g) Fournitures diverses par l'O.N.E. . . .	2.000
h) Produits pharmaceutiques	35.000
i) Divers	8.000
j) Frais de déplacement des infirmières . .	2.000
	Fr. 477.000
	=====

Hoofdstuk IV. — Toelagen.

Lactarium :

a) Gewone toelagen	fr. 875.000
b) Toelagen voor uitrusting	85.000
	Fr. 960.000

Vormingspropaganda en Studie :

a) Vorming en propaganda door film. . fr.	35.000
b) Vorming en propaganda door publicaties.	725.000
c) Voordrachten en tentoonstellingen . .	175.000
d) Diverse uitgaven voor propaganda. . .	25.000
e) Documentatie en opsporing	130.000
	Fr. 1.090.000

Totaal voor Hoofdstuk IV. fr. 2.050.000
=====

Hoofdstuk V. — Toelagen aan instellingen voor Kinderwelzijn.

Zuigelingenconsultaties :

a) Honoraria en verplaatsingskosten der geneesheren	fr. 9.537.000
b) Vergoeding voor de met schrijfwerk belaste assistenten	1.475.000
c) Huurprijs der lokalen	1.600.000
d) Verwarming en verlichting	2.200.000
e) Onderhoud	2.132.000
f) Toelage voor propaganda	450.000
g) Meubilair en materieel	2.000.000
h) Allerhande benodigdheden	470.000
i) Voorwerpen en produkten, verbandtrommels.	150.000
j) Opsporing der tuberculeuze primo-infecties.	100.000
k) Bureelbenodigdheden en allerhande . . .	180.000
l) Verplaatsingskosten der verpleegsters-bezoeksters	250.000
m) Fietsvergoeding der verpleegsters-bezoeksters	351.000
n) Rondreizende autocar	375.000
	Fr. 21.270.000
	=====

Consultaties voor kinderen van 3 tot 6 jaar :

a) Honoraria en verplaatsingskosten der geneesheren	fr. 242.000
b) Vergoedingen voor de met schrijfwerk belaste assistenten	30.000
c) Huurprijs der lokalen	20.000
d) Verwarming en verlichting	40.000
e) Onderhoud der lokalen	63.000
f) Aankoop van materieel	35.000
g) Alierhande benodigdheden door het N.W.K.	2.000
h) Pharmaceutische produkten	35.000
i) Diverse	8.000
j) Verplaatsingskosten der verpleegsters . .	2.000
	Fr. 477.000
	=====

Consultations prénatales :

a) Honoraires et déplacements des médecins fr.	3.100.000
b) Frais de déplacement des futures mères.	30.000
c) Indemnité des assistantes préposées aux écritures	180.000
d) Loyer des locaux.	225.000
e) Entretien.	280.000
f) Chauffage, éclairage	240.000
g) Mobilier, matériel, instruments	2.200.000
h) Objets et produits pharmaceutiques.	85.000
i) Fournitures diverses par l'O.N.E.	30.000
j) Frais de bureau et divers	44.000
k) Frais de déplacement des infirmières.	20.000
l) Indemnité de vélo aux infirmières	15.000
m) Visites spéciales aux accouchées dans les Maternités et à domicile	700.000
Fr.	7.149.000
=====	

Service de surveillance de nourrissons à domicile :

a) Honoraires et frais de déplacement des médecins.	fr. 1.878.000
b) Frais de déplacement des infirmières.	350.000
c) Indemnité pour usage de vélo.	567.000
d) Loyer des locaux.	50.000
e) Entretien.	95.000
f) Chauffage, éclairage.	60.000
g) Mobilier et matériel	250.000
h) Fournitures diverses par l'O.N.E.	20.000
i) Frais de bureau et divers	110.000
j) Boîte de secours, produits pharmaceutiques.	65.000
Fr.	3.445.000
=====	

*Rémunérations et charges des infirmières.**Rémunérations :*

a) Infirmières-visiteuses (assistantes médicales au barème IIIC), traitements de 49.200 à 80.640. Prévisions pour paiement de traitement à 1.093 infirmières-visiteuses en service au 31 décembre 1950	fr. 57.175.733
b) Augmentations barémiques	1.890.002
c) Indemnité foyer et résidence.	905.812
d) Indemnité compensatoire	922.296
e) Pécule de vacances	1.212.101
f) Sécurité Sociale	7.825.874
Fr.	69.931.818

Fournitures subsidiaires :

a) Fourniture d'uniforme	fr. 1.400.000
b) Fourniture de trousses, sacoches et insignes	150.000
	1.550.000

Dépenses diverses :

a) Assurances (accidents - Responsabilité civile - Usage vélo)	fr. 1.000.000
b) Contrôle médical par Service Administratif de Santé	55.000
c) Frais de stage	25.000
d) Cours de perfectionnement	150.000
e) Allocation complémentaire de retraite.	643.000
Fr.	1.873.000

Prenatale consultaties :

a) Honoraria en verplaatsingen der geneesheren.	3.100.000
b) Verplaatsingskosten der toekomstige moeders	30.000
c) Vergoeding voor de met schrijfwerk belaste assistenten	180.000
d) Huurprijs der lokalen	225.000
e) Onderhoud	280.000
f) Verwarming en verlichting.	240.000
g) Meubilair, materieel, instrumenten.	2.200.000
h) Pharmaceutische voorwerpen en produkten.	85.000
i) Allerhande benodigdheden door het N.W.K.	30.000
j) Bureelonkosten en diverse	44.000
k) Verplaatsingskosten der verpleegsters	20.000
l) Fietsvergoeding voor de verpleegsters	15.000
m) Speciale bezoeken aan de kraamvrouwen in de moederhuizen of aan huis	700.000
Fr.	7.149.000
=====	

Dienst voor toezicht op de zuigelingen ten huize :

a) Honoraria en verplaatsingskosten der geneesheren	fr. 1.878.000
b) Verplaatsingskosten der verpleegsters	350.000
c) Fietsvergoeding voor verpleegsters	567.000
d) Huurprijs der lokalen	50.000
e) Onderhoud	95.000
f) Verwarming en verlichting.	60.000
g) Meubilair en materieel	250.000
h) Allerhande benodigdheden door het N.W.K.	20.000
i) Bureelonkosten en oiverse	110.000
j) Verbandtrommels, pharmaceutische produkten.	65.000
Fr.	3.445.000
=====	

*Bezoldigingen en onkosten der verpleegsters .**Bezoldigingen :*

a) Verpleegsters-bezoeksters (medische assistenten aan barema IIIC), jaarwedden van 49.200 tot 80.640. Ramingen voor de wedde-uitkering aan de 1.093 verpleegsters-bezoeksters, in dienst op 31 December 1950.	fr. 57.175.733
b) Verhogingen volgens loonschaal	1.890.002
c) Verblijfs- en haardvergoeding	905.812
d) Compensatievergoeding	922.296
e) Vacantievergoeding	1.212.101
f) Maatschappelijke Zekerheid	7.825.874
Fr.	69.931.818

Subsidieerbare benodigdheden :

a) Uniformen	fr. 1.400.000
b) Tassen, instrumententassen en kentekens.	150.000
Fr.	1.550.000

Diverse uitgaven :

a) Verzekering (ongevallen - burgerlijke verantwoordelijkheid - gebruik van fiets)	fr. 1.000.000
b) Geneeskundige controle door de Administratieve Gezondheidsdienst	55.000
c) Onkosten voor stage	25.000
d) Vervolmakingscursussen	150.000
e) Bijslag bij oppensioenstelling	643.000
Fr.	1.873.000

Motorisation :

En vue d'étendre la surveillance aux Services ruraux non encore desservis par l'O.N.E., 80 infirmières seront autorisées à faire usage d'une voiture automobile à raison d'environ 7.600 km. par infirmière et par an, à fr. 2,70 par km. fr. 1.660.000

Total . fr. 75.014.818

Arrondi à fr. 75.015.000

Crèches :

416.500 journées à 10 fr. fr. 4.165.000
Honoraires et déplacements des médecins. 352.200
Fournitures subsidiables 20.000

Total . fr. 4.537.200

Arrondi à fr. 4.538.000

Pouponnières :

432.000 journées à 16 fr. fr. 6.912.000
Honoraires et déplacements des médecins 279.440
Fournitures subsidiables 12.000

Total . fr. 7.203.440

Arrondi à fr. 7.204.000

Maisons Maternelles :

Enfants : 105.000 journées à 16 fr. fr. 1.680.000
Mères : 44.000 journées à 25 fr. 1.100.000
Honoraires médicaux 65.820
Fournitures subsidiables 8.000

Total . fr. 2.853.820

Arrondi à fr. 2.854.000

Colonies agréées permanentes d'enfants débiles :

2.100.000 journées à 25 fr. fr. 52.500.000

Sections Colonies d'enfants débiles :

2.700.000 journées à 11 fr. (taux moyen) (10 fr. pour les enfants placés par un pouvoir public, 18 fr. pour ceux ne bénéficiant d'aucune intervention du pouvoir public). fr. 29.700.000

Cures de jour :

1.000.000 journées à 7 fr. fr. 7.000.000

Centres de vacances pour enfants non débiles :

Enfants séjournant dans les camps : 420.000 journées à 9 fr. fr. 3.780.000
Enfants séjournant dans des centres fixes : 840.000 journées à 11 fr. 9.240.000

Total . fr. 13.020.000

Motorisatie :

Ten einde de dienst voor toezicht uit te breiden tot de landelijke diensten welke nog niet bediend worden door het N.W.K., worden 80 verpleegsters toegelaten gebruik te maken van een autovoertuig naar rato van ongeveer 7.600 km. per verpleegster en per jaar aan fr. 2,70 per km. fr. 1.660.000

Totaal . fr. 75.014.818

Afgerond op fr. 75.015.000

Kinderbewaarplassen :

416.500 dagen aan 10 fr. fr. 4.165.000
Honoraria en verplaatsingskosten der geneesh. 352.200
Subsidieerbare benodigdheden 20.000

Totaal . fr. 4.537.200

Afgerond op . 4.538.000

Zuigelingengestichten :

432.000 dagen aan 16 fr. fr. 6.912.000
Honoraria en verplaatsingskosten der geneesh. 279.440
Subsidieerbare benodigdheden 12.000

Totaal . fr. 7.203.440

Afgerond op . fr. 7.204.000

Kraaminrichtingen :

Kinderen : 105.000 dagen aan 16 fr. fr. 1.680.000
Moeders : 44.000 dagen aan 25 fr. 1.100.000
Medische honoraria 65.820
Subsidieerbare benodigdheden 8.000

Totaal . fr. 2.853.820

Afgerond op . fr. 2.854.000

Vaste erkende kolonies voor zwakke kinderen :

2.100.000 dagen aan 25 fr. fr. 52.500.000

Afdeling kolonies voor zwakke kinderen :

2.700.000 dagen aan 11 fr. (gemiddelde prijs) (10 fr. voor de kinderen geplaatst door een openbare dienst, 18 fr. voor diegene die geen tussenkomst genieten van een openbare dienst) fr. 29.700.000

Dagkuren :

1.000.000 dagen aan 7 fr. fr. 7.000.000

Vacantiecentra voor niet-zwakke kinderen :

Kinderen verblijvend in kampen : 420.000 dagen aan 9 fr. fr. 3.780.000
Kinderen verblijvend in vaste centra : 840.000 dagen aan 11 fr. 9.240.000

Totaal . fr. 13.200.000

Fonds social :

Ce crédit est destiné à compléter le montant des redevances réclamées aux parents d'enfants débiles lorsqu'ils sont dans l'impossibilité de payer entièrement la participation qui leur est réclamée fr. 2.000.000

Total pour le Chapitre V. fr. 226.172.000
=====

Chapitre VI :

Interventions exceptionnelles fr. 20.000
=====

2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 25.000.000 francs.

En diminution par rapport à 1950, par mise en concordance avec le nombre probable de bénéficiaires de la prime.

3. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la guerre.

Crédit sollicité : 60.750.000 francs.

Il représente la quote-part d'intervention du Département dans le budget des dépenses de l'institution pour 1951. Celui-ci se monte à 66.530.000 fr. suivant détail ci-après :

**Projet de Budget de l'O.N.O.V.A.
pour l'exercice 1951.**

Chapitre I. — Dépenses de personnel . . . fr. 6.395.400

Chapitre II. — Dépenses de matériel :

A. Eclairage, chauffage, loyers, contributions et assurances de toute nature. — Timbres-poste. — Frais de téléphone. — Frais de chèques postaux et de ports. . . . fr. 706.970

B. Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. Fournitures de bureau. Achat de livres et abonnements aux revues. Imprimés. Frais de fonctionnement des Comités régionaux et locaux . 598.380

C. Dépenses afférentes aux déplacements. 535.000
1.840.350

Chapitre III. — Assistance de toute nature aux protégés de l'Œuvre. fr. 58.294.250

Total. . fr. 66.530.000
=====

Maatschappelijk Fonds :

Dit krediet is bestemd om de mogelijkheid te bieden tussen te komen wanneer de ouders zich in de onmogelijkheid bevinden de algehele kostprijs te betalen welke hun wordt opgevorderd wanneer hun kind is ondergebracht in een kinderkolonie fr. 2.000.000

Totaal voor Hoofdstuk V. fr. 226.172.000
=====

Hoofdstuk VI :

Uitzonderlijke tussenkomsten fr. 20.000
=====

2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

In mindering met betrekking tot 1950, door het in overeenstemming brengen er van met het vermoedelijk getal begunstigde van de premie.

3. Toelagen aan het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers.

Aangevraagd krediet : 60.750.000 frank.

Het vertegenwoordigt het aandeel der tussenkomst van het Departement in de begroting der uitgaven van de instelling voor 1951. Deze begroting bedraagt, volgens onderstaande uitwerking de som van 66.530.000 frank.

**Begrotingsontwerp van het N.W.W.W.B.
voor het dienstjaar 1951.**

Hoofdstuk I. — Personeelsuitgaven. . . . fr. 6.395.400

Hoofdstuk II. — Uitgaven voor materiële behoeften :

A. Verlichting, verwarming, huurgelden, belastingen en verzekeringen allerhande. — Postzegels. — Telefoonkosten. — Onkosten voor verzendingspost en voor postcheckverrichtingen
fr. 706.970

B. Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. Bureelbenodigdheden. Aankoop van boeken en abonnements op tijdschriften. Drukwerken. Werkingskosten der plaatselijke en gewestelijke comités. 598.380

C. Uitgaven voor reiskosten. . . . 535.000
1.840.350

Hoofdstuk III. — Allerhande hulpverlening aan de beschermelingen van het Fonds . . . 58.294.250

Totaal. . fr. 66.530.000
=====

Ci-après le détail et la justification de ce projet de budget :

Hier volgt de uitwerking en de toelichting betreffende dit begrotingsontwerp :

Chapitre I. — Dépenses de personnel.

Hoofdstuk I. — Personeelsuitgaven.

DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>		Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
	Minimum	Maximum		
ADMINISTRATION — <i>BESTUUR</i> :				
Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	—	270.000	1	270.000
Directeur (1) — <i>Directeur (1)</i>	163.920	207.120	1	57.600
Chef de Division — <i>Afdelingsoverste</i>	127.920	160.320	1	160.320
Chef de Bureau — <i>Bureelhoofd</i>	106.320	149.520	4	533.280
Sous-Chef de Bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	76.080	106.320	3	275.760
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640	13	882.240
Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	46.320	72.000	12	615.480
Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000	17	887.760
Téléphoniste, Expéditionnaire, Huissier — <i>Telefonist, Afschrijver, Deurwachter</i>	36.240	56.640	7	290.040
			59	3.972.480
SERVICE SOCIAL — <i>SOCIALE DIENST</i> :				
Inspecteur principal — <i>E. a. Inspecteur</i>	77.520	135.120	1	113.520
	76.080	106.320	1	80.400
Auxiliaire social — <i>Sociale helper</i>	49.200	86.400	8	591.360
Auxiliaire social adjoint — <i>Toegevoegd sociaal helper</i>	49.200	80.640	5	342.720
			74	5.100.480
Indemnité de fover — <i>Haardvergoeding</i>				43.680
Indemnité de résidence — <i>Standplaatsvergoeding</i>				137.040
Complément allocations familiales — <i>Bijkomende kindertoeslagen</i>				13.800
Participation de l'Œuvre pour la Sécurité sociale et l'assurance groupe — <i>Bijdrage van het Werk voor Sociale Zekerheid en groepsverzekering</i>				1.300.000
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>				110.000
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . fr.				6.705.000

Remarque : La dépense totale de 6.705.000 francs représente les dépenses de personnel communes à l'O.N.O.V.A. et à l'O.N.O.V.T. Elles ont été réparties sur la base d'un accord existant depuis plusieurs années entre les deux œuvres, au prorata de la valeur totale des assistances distribuées au cours de l'exercice budgétaire par chacune des deux institutions.

(1) Complément de traitement alloué à un chef de bureau détaché du Département et appointé par ce dernier.

Opmerking: De totale uitgave van 6.705.000 frank omvat de gemeenschappelijke personeelsuitgaven van het N.W.W.W.B. en van het N.W.W.S.A. Zij werden op grond van een, sinds verscheidene jaren, tussen de twee fondsen aangegane overeenkomst verdeeld naar verhouding van het totale beloop der hulpverlening, die gedurende het begrotingsjaar door de onderscheidene instellingen werd verstrekt.

(1) Weddetoeslag toegekend aan een door het Departement met behoud van zijn bezoldiging gedetacheerd bureelhoofd.

Il est constant que les dépenses de personnel sont à imputer à l'O.N.O.V.A. à concurrence de 86 %, soit, fr. 5.766.300 somme à laquelle il convient d'ajouter : a) une majoration de 10 %, marge de sécurité à prévoir pour la réorganisation des services 576.630
b) en tant que dépenses propres à l'O.N.O.V.A., les assurances-lois ouvriers et employés 52.470

Total du chapitre I. . . fr. 6.395.400
=====

Chapitre II. — Dépenses de matériel.

A. — Eclairage, chauffage, etc.

a) Bâtiments :

1. Loyers	fr. 259.370	
2. Chauffage, éclairage	76.000	
3. Contributions	43.100	
4. Assurances.	6.000	
		384.470

b) Frais d'administration :

1. Timbres-poste.	140.000	
2. Frais de téléphone	30.000	
3. Frais chèques postaux et ports.	150.000	
		320.000

c) Assurance incendie du vestiaire	2.500	
		Fr. 706.970

B. — Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement, etc.

a) Bâtiments :

1. Matériel	fr. 200.500	
2. Entretien	169.900	
		370.400

b) Frais d'administration :

1. Imprimés	fr. 142.980	
2. Fournitures de bureau	60.000	
		202.980

c) Frais de fonctionnement des comités régionaux et locaux	fr. 25.000	
		Fr. 598.380

C. — Dépenses afférentes aux déplacements :

a) Conseil d'administration : Déplacements

fr. 15.000	
------------	--

b) Frais de voyage et d'inspection de l'Administration et des auxiliaires sociaux.

520.000	
	535.000

Total du chapitre II. . . fr. 1.840.350
=====

Chapitre III. — Assistance aux protégés de l'Œuvre. (Population 14.000 orphelins environ.)

a) Allocations mensuelles et temporaires :

Suivant le montant des dépenses enregistrées à la fin du premier semestre 1950, le crédit à prévoir pour la distribution de ces allocations peut être limité à fr. 900.000

Het staat vast dat de personeelsuitgaven voor 86 % ten laste vallen van het N.W.W.W.B., zegge. fr. 5.766.300 waarbij dient gevoegd : a) een verhoging van 10 % als veiligheidsmarge voor de herinrichting van diensten 576.630
b) als uitgaven eigen aan het N.W.W.W.B., de wettelijke verzekeringen van werklieden en bedienden 52.470

Totaal van hoofdstuk I. . . fr. 6.395.400
=====

Hoofdstuk II. — Uitgaven voor materiële behoeften.

A. Verlichting, verwarming, enz.

a) Gebouwen :

1. Huurgelden	fr. 259.370	
2. Verwarming en verlichting	76.000	
3. Belastingen	43.100	
4. Verzekeringen.	6.000	
		384.470

b) Beheerskosten :

1. Postzegels	fr. 140.000	
2. Telefoonkosten	30.000	
3. Onkosten voor verzendingsport en voor postcheckverrichtingen.	150.000	
		320.000

c) Brandverzekering voor kleedkamer	2.500	
		Fr. 706.970

B. — Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud, enz.

a) Gebouwen :

1. Materieel	fr. 200.500	
2. Onderhoud	169.900	
		370.400

b) Beheerskosten :

1. Drukwerken	fr. 142.980	
2. Bureelbenodigdheden	60.000	
		202.980

c) Werkingskosten der plaatselijke en gewestelijke comités.	fr. 25.000	
		Fr. 598.380

C. — Uitgaven voor reiskosten :

a) Beheerraad :

Reizen	fr. 15.000	
------------------	------------	--

b) Reis- en inspectiekosten van het Bestuur en van de sociale helpers.

520.000	
	535.000

Totaal van hoofdstuk II. . . fr. 1.840.350
=====

Hoofdstuk III. — Hulpverlening aan de beschermelingen van het Werk (Bevolking : ongeveer 14.000 wezen).

a) Voorlopige maandelijkse toelagen :

Volgens het bedrag van de op het einde van het eerste halfjaar 1950 ingeschreven uitgaven mag het voor deze onderstandsbedeling te voorzien krediet beperkt worden tot, fr. 900.000

b) Frais d'hébergement :

La dépense constatée pour le premier semestre 1950 s'élève à plus de 1.000.000 de francs; eu égard au renchérissement constant du coût de la vie, il a été jugé prudent de prévoir un subside de . . . 2.500.000

c) Subsidés pour préparation professionnelle :

Sur le subside prévu pour 1950, une somme totale de 7.736.000 francs avait déjà été utilisée à la fin du premier semestre 1950. Dès lors, étant donné l'accroissement du nombre des protégés à assister pour les études et l'apprentissage professionnel, il semble rationnel de prévoir un subside de 14.540.000

d) Habillement et literie :

Les dépenses pour cet objet s'élevant à plus de 5.000.000 de francs à la fin du premier semestre 1950, et compte tenu du fait que les distributions les plus importantes ont lieu au début de l'hiver, la prévision à inscrire peut être estimée à . . . 12.304.250

e) Gratuité des soins de santé :

Elle comporte :

1^o la gratuité légale aux orphelins titulaires de la pension de réparation.

A la cadence des dépenses pour interventions au cours du premier semestre 1950, augmentées du montant des cotisations d'affiliation, il y a lieu d'estimer la dépense pour l'exercice à . . . fr. 6.000.000

2^o la gratuité des soins de santé aux autres catégories d'orphelins. Celle-ci s'appliquerait, suivant les estimations, à 920 familles pour lesquelles la dépense, tant en cotisations qu'en interventions, est estimée à . . . 2.500.000
D'où total pour la gratuité des soins de santé. . . fr. 8.500.000

f) Assurances spéciales :

Les dépenses de cette nature marquent une tendance à l'augmentation. Au cours du premier semestre 1950, elles ont entraîné une dépense de 1.450.900 francs. Le subside qui sera nécessaire à l'octroi d'assurances spéciales en 1951, peut être estimé à . . . fr. 3.200.000

g) Frais de séjours de vacances :

L'expérience de 1950 montre qu'on peut estimer à plus de 2.000 le nombre des enfants au bénéfice desquels une aide s'imposera pendant les vacances de l'année 1951. En comptant une dépense moyenne de 1.700 francs par tête, le crédit nécessaire peut être estimé à . . . 3.750.000

h) Assistance de toute nature aux veuves et ascendants :

Le nombre des veuves et ascendants susceptibles d'être assistés était, au 30 juin 1950, de 12.639. En limitant à 1.000 francs par an et par personne le montant des secours, en moyenne, la dépense à prévoir pour cet objet est de l'ordre de . . . 12.600.000

Total du chapitre III. . fr. 58.294.250

b) Onderbrengingskosten :

De voor het eerste halfjaar 1950 vastgestelde uitgave beloopt meer dan 1.000.000 frank; met het oog op het voortdurend toenemen van de levensduurte, werd het voorzichtig geoordeeld een toelage te voorzien van . . . 2.500.000

c) Toelagen voor beroepsscholing :

Op het einde van het eerste halfjaar 1950 werd er van de voor 1950 voorziene toelage reeds een totale som van 7.736.000 frank aangewend. Derhalve lijkt het, gelet op het toenemen van de te ondersteunen beschermelingen voor beroepsstudien en -leertijd, rationeel een toelage te voorzien van. 14.540.000

d) Kledij en beddegoed :

Daar de daarvoor gedaane uitgaven op het einde van het eerste halfjaar 1950 meer dan 5.000.000 fr. belopen en rekening gehouden met het feit dat de belangrijkste uitkeringen bij de aanvang van de Winter plaats grijpen, mag de uit te trekken uitgave geraamd worden op. . . 12.304.250

e) Kosteloze gezondheidsverzorging :

Deze omvat :

1^o de wettelijke kosteloze verzorging voor de wezen, die een vergoedingspensioen genieten. Naar het verloop der uitgaven voor tussenkomsten in de loop van het eerste halfjaar 1950, verhoogd met het bedrag der aansluitingsbijdragen, dient de uitgave voor het dienstjaar geraamd op. . . fr. 6.000.000

2^o de kosteloze gezondheidsverzorging voor de andere categorieën wezen. Deze wordt, volgens de ramingen, toegepast op 920 families, waarvoor de uitgave, zo in bijdragen als in tussenkomsten, geschat wordt op . . . 2.500.000

Vanwaar een totaal voor de kosteloze gezondheidsverzorging van . . . fr. 8.500.000

f) Bijzondere hulpverlening :

De uitgaven van die aard hebben een neiging tot verhoging. In de loop van het eerste halfjaar 1950 gaven ze aanleiding tot een uitgave van 1.450.900 frank. — De toelage, die in 1951 tot het toekennen van bijzondere hulpverlening nodig zal zijn, mag geraamd worden op . . . 3.200.000

g) Kosten voor vacatieverblijf :

De in 1950 opgedane ervaring heeft uitgewezen dat het aantal kinderen, waaraan voor 1951 een vacatieonderstand zal behoren toegekend te worden, op meer dan 2.000 mag worden geschat. Met een gemiddelde uitgave van 1.700 frank per hoofd, mag het nodige krediet geraamd worden op . . . 3.750.000

h) Hulpverlening van allerhande aard aan weduwen en ascendenten :

Het aantal weduwen en ascendenten, die op 30 Juni 1950 voor ondersteuning in aanmerking kwamen, beliep 12.639. Door het steungeld gemiddeld per jaar en per persoon tot 1.000 frank te beperken, bedraagt de daarvoor te voorziene uitgave om en bij de. . . 12.600.000

Totaal van hoofdstuk III. . fr. 58.294.250

4. Subsidies aux organismes institués en exécution de l'article 98 de la loi organique de l'assistance publique du 10 mars 1925.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Pour supporter les frais de fonctionnement des offices d'identification prévus par l'article 98 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'Assistance Publique et chargés notamment de missions de documentation et de coordination en matière d'assistance et de service social, à savoir : un Office national et trois Offices régionaux (Bruxelles, Liège et Anvers) qui seront en activité en 1951.

5. Subsidies d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 10.500.000 francs.

En exécution de l'arrêté du Régent du 20 mars 1948, concernant l'affiliation des indigents à l'assurance maladie-invalidité : estimation 10 millions.

Il est prévu en outre 500.000 francs pour permettre la clôture définitive par les C.A.P. des comptabilités de secours aux évacués 1940-1944.

6. Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Crédit sollicité : 76.335.000 francs.

Répartition :

A. — Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : Ligues nationales, Journées médicales, Congrès, Fondations d'études, etc. : 1.985.000 francs.

B. — Centres anticancéreux universitaires : 3.000.000 francs.

C. — Prophylaxie de la tuberculose : 68.350.000 fr.

Le crédit est destiné à subsidier les services fixes ou itinérants qui assurent le dépistage de la tuberculose dans le cadre des soins de santé et de la prévention générale des maladies; il comprend un montant de 2.000.000 de francs pour une campagne de vaccination par le B.C.G. et un autre de 2.250.000 francs pour une intervention dans les cures de préventoria pour les non-assujettis à l'A.M.I. L'augmentation par rapport à 1950 pro-

4. Toelagen aan de organismen opgericht tot uitvoering van artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake openbare onderstand.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Tot dekking van de werkingskosten der identificatiediensten, voorzien bij artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake Openbare Onderstand en inzonderheid belast met opdrachten betreffende de documentatie en de coördinatie van de onderstand en het maatschappelijk dienstbetoon, namelijk : een Nationale Dienst en drie Gewestelijke Diensten (Brussel, Luik en Antwerpen) die in 1951 in werking zullen treden.

5. Toelagen van sociale bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 10.500.000 frank.

Tot uitvoering van het Regentsbesluit dd. 20 Maart 1948, betreffende de aansluiting der behoeftigen bij de verzekering tegen ziekte en invaliditeit : raming 10 miljoen.

Daarenboven wordt er 500.000 frank voorzien om de C.O.O. in de mogelijkheid te stellen de comptabiliteiten der steunverlening aan de geëvacueerden 1940-1944 definitief af te sluiten.

6. Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

Aangevraagd krediet : 76.335.000 frank.

Verdeling :

A. — Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun prophylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : Nationale Bonden, Geneeskundige studiedagen, Congressen, Studiestichtingen, enz. : 1.985.000 frank.

B. — Universitaire centra voor kankerbestrijding : 3.000.000 frank.

C. — Prophylaxie tegen de tuberculose : 68.350.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de vaste en rondreizende diensten te subsidieren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen de ziekten, de opsporing der tuberculose verzekeren; er is een bedrag van 2.000.000 frank in vervat tot inzet van een koopokinentingscampagne met de B.C.G. en een ander van 2.250.000 frank bedoeld als bijdrage in de preventoriumkuren der niet aangesloten bij de

vient de l'agrégation de nouveaux services itinérants et de l'activité croissante des services existants.

D. — Hygiène mentale : 3.000.000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les services qui, dans le cadre des soins de santé et de la prévention générale des maladies, assurent le dépistage des troubles mentaux et des inadaptations psychologiques et pédagogiques, la surveillance des personnes libérées et soumises au régime de la loi de défense sociale, la surveillance des malades mentaux dont l'état ne requiert pas ou plus l'hospitalisation.

7. Subsidés à des organismes d'études d'éducation, d'aide et de protection familiales.

Crédit sollicité : 12.000.000 francs.

Répartition :

A. — Subsidés aux services familiaux procurant une aide à la mère de famille momentanément hors d'état de remplir les tâches familiales et ménagères : 6.000.000 francs.

B. — Subsidés à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 4.000.000 francs.

C. — Subsidés à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales (projet d'arrêté en élaboration) : 2.000.000 francs.

8. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports.

Crédit sollicité : 19.600.000 francs.

A savoir :

A. — Subsidés aux groupements d'éducation physique et de sports : 11.000.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 5 mars 1948, visant l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de groupements qui contribuent à l'éducation physique de la jeunesse, afin de les mettre en mesure de s'organiser sur des bases rationnelles. Le nombre des groupements est en augmentation continue.

B. — Subsidés aux plaines de jeux et de sports et autres établissements d'éducation physique : 7.000.000 francs.

Le nombre de plaines de jeux est en augmentation continue et leur fréquentation prend une extension considérable.

V.Z.I. De verhoging vergeleken bij 1950 spruit voort uit de aanneming van nieuwe rondreizende diensten en uit de toenemende bedrijvigheid der bestaande diensten.

D. — Geesteshygiëne : 3.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de diensten te subsidiëren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen de ziekten, de opsporing verzekeren van de geestesstoornissen en van de psychologische en pedagogische aanpassingsimpotenties; die toezicht uitoefenen op de in vrijheid gestelde doch aan het regime der wet tot maatschappelijke bescherming onderworpen personen, die toezicht uitoefenen op de geesteszieken wier toestand geen opneming meer vergt in een ziekenhuis.

7. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin.

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Verdeling :

A. — Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die hulp verschaffen aan de huismoeders welke tijdelijk niet in staat zijn haar familiale en huishoudelijke taak te vervullen : 6.000.000 frank.

B. — Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 4.000.000 frank.

C. — Toelagen aan organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin (ontwerp van wet in voorbereiding) : 2.000.000 frank.

8. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Aangevraagd krediet : 19.600.000 frank.

Namelijk :

A. — Toelagen aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport : 11.000.000 frank.

Toepassing van het Regentsbesluit van 5 Maart 1948, waarbij de tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van de groeperingen, die tot de lichamelijke opvoeding der jeugd bijdragen, wordt beoogd, ten einde ze in staat te stellen zich op rationele grondslagen in te richten. Het aantal groeperingen wordt steeds talrijker.

B. — Toelagen aan de speelpleinen en de sportterreinen en aan andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding : 7.000.000 frank.

De speelpleinen nemen voortdurend in aantal toe en worden nog steeds drukker bezocht.

Il importe encore d'intervenir en faveur des administrations subordonnées et des organismes privés qui mettent leurs salles de gymnastique à la disposition des groupements d'éducation physique.

C. — Propagande en faveur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air, y compris l'intervention dans les frais de déplacements des équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception des équipes étrangères : 1.500.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 31 mai 1948.

Le crédit est destiné à assurer une propagande en faveur d'une saine conception de l'éducation physique et à renforcer le prestige de la Belgique aux yeux de l'étranger. De grandes manifestations internationales se dérouleront en Belgique, en 1951; elles ont, comme chacun sait, une répercussion considérable sur le commerce et le tourisme.

D. — Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc. : 100.000 francs.

Destiné à provoquer l'émulation entre les groupements d'éducation physique et de sports.

ART. 23. — *Subventions pour travaux.*

1. Subside pour la construction ou l'aménagement et l'équipement de centres de santé créés par des communes ou des organismes assimilés.

Crédit sollicité : 10.000.000 francs.

Il y a lieu de poursuivre une politique d'encouragement en faveur des centres de santé. Le crédit alloué en 1950 permet de subsidier une trentaine de centres. Il n'est pas exagéré de prévoir qu'il sera construit une vingtaine de centres en 1951, à l'initiative des administrations publiques subordonnées.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.

Crédit sollicité : 5.200.000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique, dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1951.

2. Bourses. — Prix. — Prêts.

Crédit sollicité : 41.000 francs.

Het komt er nog op aan tussen te komen ten gunste van de ondergeschikte besturen en de private organismen, die hun turnzalen ter beschikking stellen van de groeperingen voor lichamelijke opvoeding.

C. — Propaganda ten voordele van de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtwerken, met inbegrip van de tussenkomst in de reiskosten van de Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van buitenlandse ploegen : 1.500.000 frank.

Uitvoering van het Regentsbesluit van 31 Mei 1948.

Dit krediet is bestemd om een propaganda ten voordele van een gezonde opvatting van de lichamelijke opvoeding te verzekeren en om ten aanzien van het buitenland, het prestige van België te verstevigen. Grote internationale sportmanifestaties zullen in de loop van 1951 in België plaats hebben; zoals iedereen weet, beïnvloeden ze in grote mate handel en toerisme.

D. — Toekennen van schalen, gedenkpenningen, erepenningen, enz. : 100.000 frank.

Ten einde de wedijver op te wekken onder de verenigingen voor de lichamelijke opvoeding en de sport.

ART. 23. — *Toelagen voor werken.*

1. Toelage voor de aanbouw, de inrichting en de uitrusting van de door sommige gemeenten of daarmee gelijkgestelde organismen opgerichte gezondheidscentra.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

De aanmoedigingspolitiek ten gunste van de gezondheidscentra dient voortgezet. Het in 1950 toegekend krediet zou het subsidiëren van een dertigtal centra mogelijk maken. Het is niet overdreven te voorzien dat er, op initiatief van de ondergeschikte staatsbesturen in 1951 een twintigtal centra zullen worden opgericht.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

Aangevraagd krediet : 5.200.000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten dezer instelling voor 1951.

2. Beurzen. — Prijzen. — Leningen.

Aangevraagd krediet : 41.000 frank.

A savoir :

A. — Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 21.000 francs.

B. — Prix des concours (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 20.000 francs.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

1. Frais de transport de marchandises empruntant en transit, le territoire belge pour le compte de la Commission mixte de la Croix-Rouge Internationale. Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges (dépense exceptionnelle).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Le Gouvernement est tenu par un engagement global de 8.000.000 de francs que les dépenses des exercices écoulés n'ont pas épuisé.

2. Subside à l'Institution Royale de Messines à Lede à titre d'intervention dans ses frais généraux.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Pour lui permettre d'apurer à l'égard du Trésor une dette datant de la dernière occupation et engagée pour les besoins du chauffage des locaux.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

ART. 26. — *Travaux courants.*

1. Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). — Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

A savoir :

1^o pour travaux d'entretien et grosses réparations de caractère exceptionnel : 100.000 francs;

2^o pour remise en état de la maison sise à l'angle de l'avenue du Trianon et de la route de Schiplaeken : 350.000 francs.

Namelijk :

A. — Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de « Académie Royale de Médecine de Belgique » : 21.000 frank.

B. — Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 20.000 frank.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

1. Vervoerkosten voor goederen die voor rekening van de Gemengde Commissie van het Internationale Rode Kruis in transit door België gevoerd worden. Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (uitzonderingsuitgave).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

De Regering heeft een verbintenis aangegaan voor een globale som van 8.000.000 frank, die door de uitgaven van de voorbije dienstjaren niet werd uitgeput.

2. Toelage aan het Koninklijk Gesticht van Meesen te Lede, als bijdrage in zijn algemene onkosten.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Om het Gesticht in staat te stellen ten opzichte van de Schatkist een schuld aan te zuiveren, die van de laatste bezetting dagtekent en voor de behoeften van de verwarming der lokalen werd aangegaan.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

ART. 26. — *Lopende werken.*

1. Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). — Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Namelijk :

1^o voor onderhouds- en grote herstellingswerken van uitzonderingsaard : 100.000 frank;

2^o voor het terug in goede staat brengen van het huis, staande aan de hoek van de Trianonlaan en de baan naar Schiplaeken : 350.000 frank.

A noter que seules seront dorénavant imputées au budget ordinaire du Département les dépenses qui, vu leur caractère exceptionnel ne peuvent provisoirement être prises en charge par les fonds réservés à l'exploitation du Domaine.

2. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations d'auberges de jeunesse.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des Services du Département, ainsi que de meubles pris en location par ce dernier (dépense exceptionnelle).

Crédit sollicité : .

Administration centrale : 150.000 francs.

Services extérieurs : 100.000 francs.

Il s'agit de meubles et d'immeubles loués à l'usage de services temporaires du Département.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Propagande. — Etudes et enquêtes. — Prophylaxie générale. — Dépenses diverses. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 5.455.000 francs.

Répartition :

A. — Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique, de la famille, de l'habitation, et de l'éducation physique : 1.175.000 francs.

B. — Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 45.000 francs.

Aan te stippen valt dat voortaan alleen de uitgaven die, gelet op hun uitzonderingsaard, voorlopig niet ten laste kunnen worden genomen door de fondsen aan de uitbating van het Domein voorbehouden, op de gewone begroting van het Departement zullen worden aangerekend.

2. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdhoeven van de Staat.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken die, krachtens een clausule uit de met de jeugdhoevenvereniging afgesloten huurcontracten, ten laste van de Staat vallen.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden, alsmede van de door het Departement in huur genomen meubels (uitzonderingsuitgave).

Aangevraagd krediet :

Hoofdbestuur : 150.000 frank.

Buitendiensten : 100.000 frank.

Het gaat hier om meubels en gebouwen, gehuurd voor tijdelijke diensten van het Departement.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Propaganda. — Studies en onderzoeken. — Algemene prophylaxie. — Allerhande uitgaven. (Met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 5.455.000 frank.

Verdeling :

A. — Opleiding en propaganda in het belang van de volkshygiëne en gezondheid, het gezin, de woning, en de lichamelijke opvoeding : 1.175.000 frank.

B. — Propaganda voor de indienstneming van allerlei verplegend personeel : 45.000 frank.

C. — Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies : 485.000 francs.

D. — Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 3.750.000 francs.

2. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé administratif. Le crédit est ramené au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

3. Frais d'entretien au sanatorium, de malades sans soutien.

Crédit sollicité : 1.000.000 francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux, ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948.

4. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891, sur l'assistance publique. — Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 9.000.000 francs.

En augmentation de 1 million par rapport au crédit de 1950, par suite d'une majoration notable du prix de la journée d'entretien.

5. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux). Frais d'administration, de transport, de matériel et indemnités d'enquête (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 567.000.000 francs.

C. — Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën : 485.000 fr.

D. — Prophylaxie tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 3.750.000 frank.

2. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet wordt op het peil der voor het dienstjaar vermoede uitgaven teruggebracht.

3. Kosten van onderhoud in de sanatoria van zieken zonder steun.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 Februari 1948 vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen, die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor toringlijders een kuur moeten doen.

4. Kosten van onderhoud van behoeftigen zonder domeilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. — Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

In verhoging met 1 miljoen vergeleken bij het krediet over 1950, wegens een aanzienlijke stijging van de prijs per dag onderhoud.

5. Toelage aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekigen, toring- en kankerlijders). Onderzoeks- en beheerkosten, onkosten voor vervoer en voor materiële behoeften (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 567.000.000 fr.

Estimation des dépenses pour l'exercice :

87 millions pour le service des malades tuberculeux et cancéreux;

585 millions pour le service des malades mentaux.

Les liquidations dans le courant de l'année civile ne dépasseront toutefois pas le crédit prévu de 567.000.000 francs.

L'estimation relative aux indigents tuberculeux et cancéreux a été calculée sur la base des journées d'hospitalisation de 1949, à raison de 172 francs comme prix moyen de la journée d'entretien.

L'augmentation de la seconde estimation résulte de l'augmentation du nombre d'aliénés indigents (+522) et d'enfants anormaux (+352), de l'augmentation du prix de la journée d'entretien (+5 fr.), ainsi que de l'augmentation du poste « médicaments coûteux » (+5.000.000 francs).

6. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 2.000.000 francs.

Ce crédit paraît devoir être suffisant pour cet exercice.

7. Allocation au « Fonds national du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949.

Crédit sollicité : 558.609.000 francs.

Pour la répartition du crédit, se référer au libellé de l'article. Elle se justifie comme suit :

Poste 1^o. — La loi du 29 mai 1948 plafonne à 50.000 le nombre de primes attribuables. Il en est résulté en 1950, dans le monde des petits épargnants désireux de construire, une vive appréhension de ne pouvoir arriver en ordre utile pour obtenir la faveur envisagée.

Cette crainte a provoqué une extension d'activité extraordinaire dans le secteur de la construction, qui sera suivie normalement en 1951 d'un affaissement correspondant.

Il est à prévoir que la conjugaison d'autres facteurs agira également au cours du prochain exercice dans le sens d'un abaissement très marqué du rythme actuel de la construction, notamment : la situation internationale, l'annonce d'une prorogation de la loi sur l'attribution des primes (annonce qui aura pour effet de provoquer une meilleure répartition dans le temps des constructions), les besoins en logement devenus beaucoup moins impérieux et surtout la hausse récente des prix de la construction, et enfin l'obligation dans laquelle vont se trouver un certain nombre de sociétés de crédit agréées de freiner leurs interventions.

Raming van de uitgaven voor het dienstjaar :

87 miljoen met betrekking tot de dienst voor de tering- en kankerlijders;

585 miljoen met betrekking tot de dienst voor de krankzinnigengestichten.

De uitbetalingen in de loop van het kalenderjaar zullen evenwel het voorzien krediet van 567.000.000 frank niet overschrijden.

De raming betreffende de behoeftige tuberculose- en kankerlijders werd berekend op grondslag van de dagen opneming in een gesticht over 1949 tegen 172 frank als gemiddelde prijs per dag onderhoud.

De verhoging van de tweede raming spruit voort uit het toenemen van het aantal behoeftige geesteszieken (+522) en abnormale kinderen (+352), de prijsstijging per dag onderhoud (+5 fr.), alsmede de verhoging van de post « kostelijke geneesmiddelen » (+5.000.000 fr.).

6. Kosten tot onderhoud van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Dit krediet blijkt voor dit dienstjaar te zullen volstaan.

7. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 April 1949.

Aangevraagd krediet : 558.609.000 fr.

Voor de onderverdeling van het krediet raadplege men de tekst van het artikel. De verantwoording er voor is de volgende :

Post 1^o. — Bij de wet van 29 Mei 1948 wordt het getal toe te kennen premiën op maximum 50.000 vastgesteld. Daardoor werden in 1950 de kleine spaarders, die verlangen te laten bouwen, ten zeerste verontrust; zij vreesden er voor niet in gewenste orde te komen om de beoogde gunst te kunnen genieten.

Die vrees gaf aanleiding tot een toeneming van buitengewone activiteit in de bouwsector, waarop in 1951 normaal een overeenkomstige verslapping zal volgen.

Het valt te voorzien dat ook de huidige gang van het bouwen in de loop van het aanstaande dienstjaar zal afnemen door het samentreffen van andere factoren, namelijk : de internationale toestand, het aankondigen van een verdaging der wet op het toekennen der premiën (hetgeen aanleiding zal geven tot een betere verdeling in de tijd voor het oprichten van huizen), de behoeften aan huisvesting die veel minder dringend worden, vooral de onlangs gestegen bouwprizen en ten slotte de noodzakelijkheid waarin sommige erkende kredietmaatschappijen zich gaan bevinden hun tussenkomsten te remmen.

Dès lors, on peut estimer que le nombre de primes à payer au cours de l'année 1951 ne dépassera pas 12.000, ce qui constituera d'ailleurs encore un progrès très marqué sur les résultats enregistrés avant-guerre et même sur les prévisions faites lors du vote de la loi du 29 mai 1948.

Le crédit nécessaire pour assurer le fonctionnement du régime des primes à la construction et à l'achat en 1951 doit donc s'élever, sur la base de la moyenne unitaire de 31.000 francs et compte tenu d'une petite réserve de sécurité à 400 millions de francs.

Poste 2. — Ce poste se répartit comme suit :

a) Virement au budget des Voies et Moyens d'une somme de 111.200.000 francs représentant les pertes sur intérêts assumées par l'Etat conformément à la loi du 15 avril 1949, sur les emprunts de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.

b) Annuité constante de 10.009.000 francs remboursant en quarante-cinq ans la somme de 215.982.658 fr. 89 due à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite (art. 30-7 du budget ordinaire pour 1950).

c) Crédit de 16.500.000 francs nécessaire, compte tenu d'une légère marge de sécurité, pour le paiement de l'intérêt dû par l'Etat, conformément à l'article premier de la loi du 15 avril 1949 et aux arrêtés du Régent des 18 mai 1949 et 20 avril 1950, relativement aux emprunts que le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique a été et sera autorisé à contracter. Selon les prévisions, l'intérêt sur les prélèvements effectués par le Fonds jusque fin 1951 s'élèvera à 19.300.000 fr. dont 3.250.000 francs sont pris en charge par le budget ordinaire de 1950 (art. 30-7).

En compensation de cette dépense, le Fonds du Logement sera appelé à verser au Trésor (budget des Voies et Moyens), en exécution de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 18 mai 1949, une somme évaluée à 2.000.000 francs.

d) Crédit de 19.000.000 francs destiné à assurer le paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

e) Crédit de 900.000 francs destiné au paiement des subsides aux comités de patronage des habitations ouvrières (dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921).

Derhalve mag men oordelen dat het getal in de loop van het jaar 1951 uit te betalen premiën geen 12.000 zal overschrijden, hetgeen ten andere nog een merkbare vooruitgang zal uitmaken op de vóór de oorlog aangetekende uitslagen en zelfs op de bij de goedstemming van de wet van 29 Mei 1948 voorziene ramingen.

Het nodige krediet om de werking van het stelsel der bouw- en aankooppremiën in 1951 te verzekeren moet dus, op grondslag van de gemiddelde eenheidspremie van 31.000 frank en met inachtneming van een geringe veiligheidsreserve, 400 miljoen frank bedragen.

Post 2. — Die post wordt, als volgt, omgeslagen :

a) Overschrijving naar de Rijksmiddelenbegroting van een som van 111.200.000 frank vertegenwoordigend, overeenkomstig de wet van 15 April 1949, de door de Staat ten laste genomen intrestverliezen op de leningen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

b) Vaste annuïteit tot terugbetaling van 10.009.000 frank over een termijn van vijf en veertig jaar, der aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas verschuldigde som van 215.982.658,98 fr. (art. 30-7 van de gewone begroting voor 1950).

c) Krediet van 16.500.000 frank nodig, rekening gehouden met een lichte veiligheidsmarge, voor de betaling van de door de Staat verschuldigde intrest, overeenkomstig artikel één der wet van 15 April 1949 en de besluiten van de Regent van 18 Mei 1949 en 20 April 1950, betreffende de leningen, tot het aangaan waarvan het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België gemachtigd werd en zal gemachtigd worden. Naar men voorziet zal de intrest van de door het Fonds tot einde 1951 gedane voorafnemingen de som van 19.300.000 fr. belopen, waarvan 3.250.000 frank door de gewone begroting over 1950 (art. 30-7) ten laste worden genomen.

Tot vergoeding dezer uitgave zal het Woningfonds er toe gehouden zijn, ter voldoening aan artikel 4 van het besluit van de Regent van 18 Mei 1949, een op 2.000.000 frank geraamde som in de Schatkist te storten (Rijksmiddelenbegroting).

d) Krediet van 19.000.000 frank bestemd om de betaling te verzekeren van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 April en 12 December 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen, die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

e) Krediet van 900.000 frank bestemd voor de betaling van de toelagen aan de beschermingscomités der arbeiderswoningen (uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921).

f) Subvention de un million de francs à l'Institut National pour la promotion de l'habitation.

g) Pour mémoire, subside à allouer par l'Etat en exécution de la loi du 20 avril 1931, aux communes qui acquièrent ou exproprient des immeubles insalubres.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

En prévision de l'acquisition de produits radioactifs ou d'antibiotiques nouveaux (contre-partie au budget des Voies et Moyens).

2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

En contre-partie, le produit du droit d'inscription aux épreuves est inscrit au budget des Voies et Moyens.

3. Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1946-1950.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Le prix ne sera pas attribué en 1950.

SECTION II.

ENSEIGNEMENT.

ART. 10. — *Dépenses de matériel et de fonctionnement.*
— *Frais d'organisation de session d'examens.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

En vue de couvrir les frais d'organisation de sessions d'examens relatifs aux cours spéciaux repris à la présente rubrique.

ART. 22. — *Subventions.*

1. Cours de perfectionnement pour infirmières.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours post-scolaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles

f) Toelage van één miljoen frank aan het Nationaal Instituut tot bevordering van de Huisvesting.

g) Pro memorie, toelage door de Staat, ter voldoening aan de wet van 20 April 1931 aan de gemeenten, die ongezonde gebouwen aankopen of onteigenen, te verlenen.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.

Aangevraagd krediet : 500.000 fr.

In het vooruitzicht van de aankoop van radioactieve produkten en van nieuwe antibiotische middelen (tegenwaarde in de Rijksmiddelenbegroting).

2. Aankoop van benodigdheden en kentekens voor het brevet van lichamelijke geschiktheid.

Aangevraagd krediet : 300.000 fr.

Als tegenwaarde komt in de Rijksmiddelenbegroting de opbrengst van het inschrijvingsrecht tot de examens voor.

3. Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over het tijdperk 1946-1950.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

De prijs zal in 1950 niet worden toegekend.

SECTIE II.

ONDERWIJS.

ART. 10. — *Uitgaven voor materiële behoeften en werkingsuitgaven.* — *Organisatiekosten voor examenzittijden.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Tot dekking der organisatiekosten voor examenzittijden, betreffende de in deze rubriek opgenomen speciale cursussen.

ART. 22. — *Toelagen.*

1. Volmakingscursussen voor ziekenverpleegsters.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolgonderwijs en volmaking te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek

données médicales, médico-sociales ou légales, intéressant leur profession.

2. Encouragement à l'amélioration de l'éducation des enfants anormaux par l'octroi d'une prime au personnel porteur d'un diplôme de capacité à l'enseignement spécial.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

En vue d'attribuer une indemnité aux membres du personnel dirigeant et enseignant des internats d'enseignement spécial, lorsqu'ils sont porteurs des diplômes et certificats officiellement reconnus de licenciés en psychologie ou pédagogie, de psychotechnicien ou d'aptitude à l'enseignement spécial. Cette mesure est destinée à promouvoir une meilleure formation scientifique et technique de ce personnel.

3. Cours de formation d'aides familiales et cours de formation ménagère.

Crédit sollicité : 3.000.000 francs.

En augmentation par rapport à 1950 en raison du plus grand nombre d'écoles à subsidier (+ 6) soit parce que créées et non encore subsidiées, soit parce que se trouvant seulement au stade de la création.

Subventions aux cours normaux d'éducation physique agréés par le Département (*pour mémoire*)

Transféré à l'Administration de l'Enseignement technique au Département de l'Instruction Publique.

TITRE II.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 328. — 1. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940, en instance de pension d'invalidité.

Crédit sollicité : 16.000.000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1951, suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins-experts : 24.000 cas.

Examen de requérants par médecins-spécialistes : 15.000 cas.

Vacations du Collège d'appel : 20.000 cas.

en de nieuwe geneeskundige medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens, die hun beroep aanbelangen.

2. Aanmoediging tot verbetering der opvoeding van de abnormale kinderen, door toekenning van een premie aan het personeel dat een bekwaamheidsdiploma voor het bijzonder onderwijs bezit.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Tot toekenning ener vergoeding aan de leidende en onderwijzende personeelsleden der internaten voor bijzonder onderricht, wanneer die leden officieel erkende diploma's of getuigschriften bezitten van licentiaat in psychologie of opvoedkunde, van psychotechnicus of van bekwaamheid tot het bijzonder onderwijs. Die maatregel is bestemd tot bevordering van een betere wetenschappelijke en technische vorming van dit personeel.

3. Opleidingscursussen voor familiale helpsters en voor huishoudsters.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

In verhoging met betrekking tot 1950, wegens het groter aantal te subsidiëren scholen (+ 6), 't zij omdat ze bestaan en nog geen toelagen ontvingen, 't zij omdat ze zich slechts in het oprichtingsstadium bevinden.

Toelagen aan de door het Departement erkende normaalcursussen voor lichamelijke opvoeding (*pro memorie*).

Overgebracht naar het Bestuur van het Technisch Onderwijs bij het Departement van Openbaar Onderwijs.

TITEL II.

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 328. — 1. Geneeskundige expertise en in observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940, postulantinvaliden.

Aangevraagd krediet : 16.000.000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1951, op grond van volgende gegevens:

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-deskundigen : 24.000 gevallen.

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 15.000 gevallen.

Vacaties van het Beroepscollege : 20.000 gevallen.

Art. 328. — 2. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940. — Expertise médicale. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Pour l'application de l'arrêté du 10 février 1946 octroyant le remboursement de frais médicaux et pharmaceutiques pour les maladies ou blessures, suite de guerre, à toutes les victimes civiles en instance de pension d'invalidité.

Art. 328. — 3. Remboursement aux Commissions d'Assistance publique des charges afférentes aux secours à domicile et à l'hébergement des réfugiés étrangers précédemment assistés par l'Organisation Internationale des Réfugiés.

Crédit sollicité : 38.000.000 francs.

La charge des secours aux étrangers réfugiés dans le pays est supportée par le Trésor et doit faire l'objet de remboursements aux C.A.P. intervenantes.

Art. 328 — 2. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940. — Geneeskundige expertises. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Tot uitvoering van het besluit dd. 10 Februari 1946, waarbij aan alle burgerlijke oorlogsslachtoffers die hun rechten op pensioen hebben doen gelden, terugbetaling wordt verleend van de kosten voor medische en pharmaceutische verzorging der ziekten en verwondingen die zij tengevolge van de oorlog hebben opgelopen.

Art. 328. — 3. Terugbetaling aan de Commissiën van Openbare Onderstand van de lasten betreffende steun aan huize en onderhoud van de buitenlandse vluchtelingen, die vroeger door de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen werden geholpen.

Aangevraagd krediet : 38.000.000 frank.

De last van hulpverlening aan de naar ons land gevluchte buitenlanders wordt door de Schatkist gedragen en moet aan de tussenkomende C.O.O. worden terugbetaald.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	SERVICES PERMANENTS.		
	VASTE DIENSTEN.		
3	Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i>	291.600	
	Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	270.000	
	Directeur d'administration — <i>Directeur van Bestuur</i>	249.600	
	Inspecteur général — <i>Inspecteur-generaal</i>	249.600	
	Inspecteur en chef-Directeur — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	192.720	235.920
	Directeur — <i>Directeur</i>	163.920	207.120
	Psychotechnicien-chef — <i>Hoofdpsychotechnicus</i>	163.920	207.120
	Médecin conseil-chef — <i>Hoofdgenesheer-adviseur</i>	149.520	207.120
	Inspecteur principal-Chef de service — <i>E. a. Inspecteur-Diensthoofd</i>	149.520	207.120
	Conseiller d'organisation — <i>Adviseur van organisatie</i>	135.120	192.720
	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	135.120	192.720
	Statisticien principal — <i>Hoofdstatisticus</i>	135.120	192.720
	Inspecteur principal — <i>E. a. Inspecteur</i>	135.120	192.720
	Psychotechnicien-adjoint — <i>Adjunct psychotechnicus</i>	135.120	192.720
	Chef-traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	127.920	160.320
	Chef de Division — <i>Afdelingshoofd</i>	127.920	160.320
	Chef de Service — <i>Diensthoofd</i>	106.320	160.320
	Chef de Bureau — <i>Bureelhoofd</i>	106.320	149.520
	Médecin conseil — <i>Genesheer-adviseur</i>	127.920	192.720
	Inspecteur-Inspecteur principal V G — <i>Inspecteur-E. a. Inspecteur V G</i>	127.920	192.720
	Inspecteur-Inspecteur principal V F — <i>Inspecteur-E. a. Inspecteur V F</i>	113.520	192.720
	Inspecteur V E — <i>Inspecteur V E</i>	99.120	171.120
	Contrôleur des stupéfiants — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	99.120	171.120
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	99.120	171.120

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>						Total — <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
1	1	—	291.600	—	291.600	—	—	—	—	—	—	291.600
4	4	—	1.080.000	—	1.080.000	—	—	—	—	—	—	1.080.000
3	4	(1)	998.400	—	998.400	—	—	—	—	—	—	998.400
1	2	(2)	499.200	—	499.200	—	—	—	—	—	—	499.200
8	6	—	1.285.920	—	1.285.920	1	1	—	207.120	—	207.120	1.493.040
7	7	—	1.262.640	—	1.262.640	—	—	—	—	—	—	1.262.640
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	96.360	—	96.360	—	—	—	—	—	—	96.360
1	1	—	163.920	—	163.920	1	1	—	178.320	—	178.320	342.240
1	1	—	149.520	—	149.520	—	—	—	—	—	—	149.520
3	3	—	448.560	—	448.560	—	—	—	—	—	—	448.560
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	1	192.720	149.520	342.240	14	15	—	2.617.200	—	2.617.200	2.959.440
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	127.920	—	127.920	—	—	—	—	—	—	127.920
2	4	(3)	630.480	—	630.480	—	—	—	—	—	—	630.480
2	2	—	229.680	—	229.680	—	—	—	—	—	—	229.600
13	10	(4)	1.213.600	—	1.213.600	—	—	—	—	—	—	1.213.680
2	2	—	156.720	—	156.720	—	—	—	—	—	—	156.720
11	9	2	1.333.480	277.440	1.610.920	68	57	7	8.263.440	989.040	9.252.480	10.863.400
15	6	4	1.039.720	454.080	1.493.800	—	—	—	—	—	—	1.493.800
2	—	—	—	—	—	43	22	9	3.004.080	978.480	3.982.560	3.982.560
1	1	—	171.120	—	171.120	—	—	—	—	—	—	171.120
11	1	9	142.320	1.064.880	1.207.200	—	—	—	—	—	—	1.207.200

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	Bibliothécaire V D — <i>Bibliothecaris V D</i>	—	—
	Adjoint technique — <i>Technisch adjunct</i>	80.400	149.520
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	77.520	135.120
	Inspecteur V A — <i>Inspecteur V A</i>	77.520	120.720
	Commissaire sanitaire principal — <i>E. a. Gezondheidscommissaris</i>	68.880	114.960
	Sous-chef de Bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	} 76.080	106.320
	Sous-chef de Service — <i>Onderdiensthoofd</i>		106.320
	Vérificateur comptable — <i>Verificateur-accountant</i>	58.320	106.320
	Bibliothécaire adjoint — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	49.200	106.320
	Commissaire sanitaire — <i>Gezondheidscommissaris</i>	49.200	86.400
	Rédacteur comptable — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	49.200	86.400
	Contrôleur des denrées alimentaires — <i>Controleur der eetwaren</i>	49.200	86.400
	Contrôleur des viandes — <i>Vleeskeurder</i>	49.200	86.400
	Sténo-secrétaire — <i>Steno-secretaris</i>	49.200	86.400
	Assistante sociale — <i>Maatschappelijke assistente</i>	49.200	86.400
	Infirmière — <i>Verpleegster</i>	49.200	86.400
	Monitrice sanitaire — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	49.200	86.400
	Agent technique — <i>Technisch agent</i>	49.200	86.400
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640
	Commis-traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	49.200	80.640
	Sténo-dactylo — <i>Stenotypiste</i>	} 46.320	72.000
	Sténo-dactylo-polyglotte — <i>Stenotypiste-polyglotte</i>		
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000
	Dactylo — <i>Typiste</i>	40.560	59.520
	Chef-Huissier — <i>Hoofddeurwachter</i>	39.120	58.080
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	40.560	59.520
	Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	39.120	58.080
	Poinçonneur — <i>Ponser</i>	39.120	58.080
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	36.240	56.640
	Huissier — <i>Deurwachter</i>	34.800	55.200

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>						Total — <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	3	5	316.080	407.760	723.840	—	—	—	—	—	—	723.840
1	1	—	99.120	—	99.120	—	—	—	—	—	—	99.120
2	2	—	189.840	—	189.840	—	—	—	—	—	—	189.840
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
15	14	—	1.348.080	—	1.348.080	—	—	—	—	—	—	1.348.080
2	2	—	197.520	—	197.520	—	—	—	—	—	—	197.520
3	2	—	156.960	—	156.960	—	—	—	—	—	—	156.960
1	1	—	101.040	—	101.040	—	—	—	—	—	—	101.040
—	—	—	—	—	—	13	—	2	—	113.760	113.760	113.760
—	—	—	—	—	—	3	2	—	152.400	—	152.400	152.400
—	—	—	—	—	—	40	19	5	1.312.320	294.000	1.606.320	1.606.320
—	—	—	—	—	—	9	9	—	604.800	—	604.800	604.800
7	7	—	488.880	—	488.880	—	—	—	—	—	—	488.880
3	—	2	—	107.040	107.040	14	3	11	202.080	569.280	771.360	878.400
2	—	2	—	112.320	112.320	28	5	19	391.200	1.081.440	1.472.640	1.584.960
—	—	—	—	—	—	32	8	8	610.560	492.000	1.102.560	1.102.560
2	2	—	120.480	—	120.480	—	—	—	—	—	—	120.480
83	9	74	653.680	4.129.920	4.783.600	23	4	15	248.400	862.160	1.110.560	5.894.160
1	—	1	—	56.880	56.880	—	—	—	—	—	—	56.880
35	9	26	555.870	1.372.320	1.928.190	13	1	12	69.840	721.920	791.760	2.719.950
1	—	1	—	53.760	53.760	—	—	—	—	—	—	53.760
98	16	74	967.200	3.643.880	4.611.080	16	2	6	135.360	285.600	420.960	5.032.040
17	3	15	(5) 162.720	675.840	838.560	—	—	—	—	—	—	838.560
1	1	—	66.240	—	66.240	—	—	—	—	—	—	66.240
3	3	—	144.000	—	144.000	—	—	—	—	—	—	144.000
3	3	—	148.320	—	148.320	—	—	—	—	—	—	148.320
14	2	11	93.360	479.760	573.120	—	—	—	—	—	—	573.120
19	10	7	462.720	289.920	752.640	—	—	—	—	—	—	752.640
19	1	19	(6) 49.440	779.520	828.960	14	1	9	46.560	361.920	408.480	1.237.440

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	Chef mécanicien — <i>Hoofdwerktuigkundige</i>	54.960	80.640
	Préparateur technicien — <i>Amanuensis technicus</i>	49.200	84.960
	Patron — <i>Schipper</i>	46.320	72.000
	Préparateur — <i>Amanuensis</i>	42.000	66.240
	Agent sanitaire — <i>Gezondheidsagent</i>	42.000	66.240
	Désinfecteur — <i>Ontsmetter</i>	40.560	58.080
	Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i> *	40.560	50.080
	Matelot chauffeur — <i>Matroos-bestuurder</i>	39.120	53.280
	Ouvrier — <i>Werkman</i>	40.560	50.880
	Garçon de laboratoire — <i>Laboratoriumjongen</i>	36.720	50.640
	Garçon de service — <i>Dienstjongen</i>	34.800 40.560	48.960 50.880
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en barema-verhogingen</i>		
	Allocation de foyer — <i>Haardvergoeding</i>		
	Allocation de résidence — <i>Standplaatsvergoeding</i>		
	Indemnité de naissance — <i>Geboortetoelage</i>		
	Allocations familiales — <i>Kindertoelagen</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever, bij toepassing van het Statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>						Total — <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définitifs. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Agents définitifs. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	54.960	—	54.960	54.960
—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	67.680	—	67.680	67.680
—	—	—	—	—	—	4	9	2	546.240	97.440	643.680	643.680
—	—	—	—	—	—	6	5	1	294.000	42.000	336.000	336.000
—	—	—	—	—	—	13	11	2	644.160	90.720	734.880	734.880
5	—	5	—	226.800	226.800	—	—	—	—	—	—	226.800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53.280	—	53.280	53.280
6	1	5	46.560	217.680	264.240	—	—	—	—	—	—	264.240
—	—	—	—	—	—	20	12	5	473.280	196.080	669.360	669.360
24	—	24	—	958.800	958.800	—	—	—	—	—	—	958.800
474	159	287	17.881.990	15.458.120	33.340.110	395	190	113	20.177.280	7.175.840	27.353.120	60.693.230
			122.640	311.250	433.890				863.950	136.930	1.000.880	1.434.770
			309.000	888.000	1.197.000				357.000	221.000	578.000	1.775.000
			123.000	821.000	944.000				101.000	337.000	438.000	1.382.000
			20.000	40.000	60.000				20.000	40.000	60.000	120.000
			333.000	607.000	940.000				622.000	405.000	1.027.000	1.967.000
			50.000	—	50.000				50.000	—	50.000	100.000
			10.000	—	10.000				10.000	—	10.000	20.000
			8.000	1.295.000	1.303.000				112.000	593.000	705.000	2.008.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Mère au foyer — <i>Moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		

- (1) Dont un nommé pour raison de dépassement linguistique.
Waarvan een benoemd, om taalkundige redenen voorbijgeschreden.
- (2) Dont un maintenu à titre personnel.
Waarvan een ten persoonlijke titel in dienst gehouden.
- (3) Dont deux au grade ancien de sous-directeur.
Waarvan twee met de vroegere graad van onderdirecteur.
- (4) Dont deux hors cadre (détachés dans des parastataux depuis 1919).
Twee buiten kader (sedert 1919 bij parastatale organismen gedetacheerd).
- (5) Dont une unité en remplacement d'un agent détaché au Cabinet.
Waarvan een eenheid in vervanging van een bij het Kabinet gedetacheerde beampte.
- (6) Idem.

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>						Total — <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
			200.000	—	200.000				—	—	—	200.000
			72.000	64.000	136.000				103.000	27.000	130.000	266.000
			199.000	290.000	489.000				239.000	134.000	373.000	862.000
474	159	287	19.328.630	19.774.370	39.103.000	395	190	113	22.655.230	9.069.770	31.725.000	70.828.000
—	30	—	1.135.000	—	1.135.000	—	90	—	2.865.000	—	2.865.000	4.000.000
			—	—	—				—	—	—	—
474	189	287	20.463.630	19.774.370	40.238.000	395	280	113	25.520.230	9.069.770	34.590.000	74.828.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Administration centrale Hoofdbestuur			Services extérieurs Buitendiensten		
		Min.	Max.	Cadre Kader	Effec- tif Effec- tief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effec- tif Effec- tief	Evaluation Raming
4	AGENTS EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PER- SONEEL.								
	Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i> .	—	—	—	1	69.894	—	—	—
	Directeur général — <i>Directeur-generaal</i> .	—	—	—	1	79.202	—	—	—
	Inspecteur général — <i>Inspecteur-generaal</i> .	—	—	—	1	249.600	—	—	—
	Directeur — <i>Directeur</i>	—	—	—	—	—	—	1	50.771
	Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	—	—	—	1	99.680	—	—	—
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i> .	—	—	—	2	48.200	—	—	—
	Monitrice sanitaire — <i>Gezondheidsmoni- trice</i>	—	—	—	—	—	—	1	11.285
	TOTAUX — TOTALEN . .	—	—	—	6	546.576 (1)	—	2	62.056 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 547.000 et à 63.000 francs.
Respectievelijk tot 547.000 en tot 63.000 frank afgeronde cijfers.

(61)

[N° 5-XX.]

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL DE UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	SERVICES TEMPORAIRES TIJDELIJKE DIENSTEN		
5	Président — <i>Voorzitter</i>		249.600
	Conseiller technique — <i>Technisch adviseur</i>	50 %	»
	Inspecteur en chef-Directeur — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	192.720	235.920
	Directeur — <i>Directeur</i>	163.920	207.120
	Inspecteur principal-Chef de service — <i>E. a. Inspecteur-Diensthooft</i>	149.520	207.120
	Médecin-Inspecteur V G — <i>Geneesheer-Inspecteur V G</i>	127.920	192.720
	Inspecteur (Pharm.) V E — <i>Inspecteur (Apoth.) V E</i>	99.120	171.120
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	»	»
	Architecte — <i>Architect</i>	80.400	149.520
	Inspecteur V A — <i>Inspecteur V A</i>	77.520	120.720
	Sous-chef de Bureau — <i>Onderbureelhooft</i>	76.080	106.320
	Vérificateur-comptable — <i>Verificateur-accountant</i>	58.320	106.320
	Assistante sociale — <i>Maatschappelijke assistente</i>	49.200	86.400
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640
	Sténo-dactylo — <i>Steno-typiste</i>	46.320	72.000
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000
	Dactylo — <i>Typiste</i>	40.560	59.520
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	»	»
	Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	39.120	58.080
	Huissier — <i>Deurwachter</i>	34.800	55.200
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	36.240	56.640
	Préparateur-technicien — <i>Amanuensis technicus</i>	49.200	84.960
	Agent désinfecteur — <i>Ontsmetter</i>	40.560	58.080
	Garçon de laboratoire — <i>Laboratoriumjongen</i>	36.720	50.640
	Garçon de service — <i>Dienstjongen</i>	34.800	48.960
	Chef mécanicien — <i>Hooftwerktuigkundige</i>	54.960	80.600
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>						Total — <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Agents définit. <i>Vast pers.</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
1	—	1	—	249.600	249.600	—	—	—	—	—	—	249.600
1	—	1	—	124.800	124.800	—	—	—	—	—	—	124.800
1	—	1	—	207.120	207.120	—	—	—	—	—	—	207.120
2	1	1	149.520	163.920	313.440	—	—	—	—	—	—	313.440
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	1	8	149.520	1.124.160	1.273.680	6	—	6	—	817.920	817.920	2.091.600
1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	106.320	106.320	106.320
2	—	2	—	241.440	241.440	—	—	—	—	—	—	241.440
1	—	1	—	86.160	86.160	—	—	—	—	—	—	86.160
1	—	1	—	84.720	84.720	—	—	—	—	—	—	84.720
7	1	4	91.920	312.960	404.880	3	—	3	—	228.240	228.240	633.120
5	—	4	—	250.080	250.080	—	—	—	—	—	—	250.080
3	—	3	—	158.640	158.640	—	—	—	—	—	—	158.640
15	—	15	—	847.680	847.680	13	—	9	—	528.720	528.720	1.376.400
7	—	7	—	352.800	352.800	19	—	9	—	480.480	480.480	833.280
28	—	28	—	1.392.240	1.392.240	8	—	6	—	291.120	291.120	1.683.360
5	—	5	—	238.560	238.560	10	—	20 (1)	—	925.920	925.920	1.164.480
2	—	2	—	85.920	85.920	—	—	—	—	—	—	85.920
3	—	3	—	131.720	131.720	2	—	2	—	84.240	84.240	215.960
2	—	2	—	81.840	81.840	14	—	14	—	550.800	550.800	632.640
6	—	6	—	247.440	247.440	—	—	—	—	—	—	247.440
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	49.200	49.200	49.200
—	—	—	—	—	—	4	—	3	—	130.080	130.080	130.080
—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	74.400	74.400	74.400
10	—	10	—	377.760	377.760	—	—	—	—	—	—	377.760
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	54.960	54.960	54.960
113	3	105	390.960	6.759.560	7.150.520	84	—	77	—	4.322.400	4.322.400	11 472.920

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en barema-verhogingen</i>		
	Allocation de foyer — <i>Haardvergoeding</i>		
	Allocation de résidence — <i>Standplaatsvergoeding</i>		
	Indemnité de naissance — <i>Geboortetoelage</i>		
	Allocations familiales — <i>Kindertoeslagen</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever, bij toepassing van het Statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Mère au foyer — <i>Moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		

- (1) Les agents en surnombre occupent les emplois vacants de sténo-dactylo.
De boventallige beambten bezetten de open gebleven betrekkingen van stenotypiste.

Administration centrale --- <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs --- <i>Buitendiensten</i>						Total --- <i>Totaal</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif --- <i>Effectief</i>		Evaluation --- <i>Raming</i>			Cadre <i>Kader</i>	Effectif --- <i>Effectief</i>		Evaluation --- <i>Raming</i>			
	Agents définitifs --- <i>Vast personeel</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>	Totale --- <i>Totale</i>	Agents définitifs --- <i>Vast personeel</i>	Agents temp. <i>Tijdelijk pers.</i>		Totale --- <i>Totale</i>					
			14.400	476.080	490.480				---	91.600	91.600	582.080
			1.000	119.000	120.000				---	170.000	170.000	290.000
			---	210.000	210.000				---	175.000	175.000	385.000
			---	20.000	20.000				---	20.000	20.000	40.000
			5.000	181.000	186.000				---	128.000	128.000	314.000
			---	---	---				---	---	---	---
			---	---	---				---	---	---	---
			---	407.000	407.000				---	309.000	309.000	716.000
			---	---	---				---	---	---	---
			---	17.000	17.000				---	8.000	8.000	25.000
			---	93.000	93.000				---	67.000	67.000	160.000
113	3	105	411.360	8.282.640	8.694.000	84	---	77	---	5.291.000	5.291.000	13.985.000
---	---	4	---	250.000	250.000	---	---	7	---	250.000	250.000	500.000
12	---	12	---	200.000	200.000	12	---	12	---	300.000	300.000	500.000
125	3	121	411.360	8.732.640	9.144.000	96	---	96	---	5.841.000	5.841.000	14.985.000